

## TERMS & CONDITIONS OF SALE

<a href="#"><u>GENERAL SALES CONDITIONS - EN</u></a>	<a href="#"><u>2</u></a>
<a href="#"><u>CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE - FR</u></a>	<a href="#"><u>6</u></a>
<a href="#"><u>CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA - IT</u></a>	<a href="#"><u>10</u></a>
<a href="#"><u>ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN - DE</u></a>	<a href="#"><u>15</u></a>
<a href="#"><u>TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA - ES</u></a>	<a href="#"><u>20</u></a>
<a href="#"><u>VERKOOPVOORWAARDEN - NL</u></a>	<a href="#"><u>25</u></a>

## WARRANTY TERMS & CONDITIONS

<a href="#"><u>WARRANTY TERMS &amp; CONDITIONS - EN</u></a>	<a href="#"><u>30</u></a>
<a href="#"><u>TERMES &amp; CONDITIONS DE GARANTIE - FR</u></a>	<a href="#"><u>32</u></a>
<a href="#"><u>TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA - IT</u></a>	<a href="#"><u>34</u></a>
<a href="#"><u>GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN - DE</u></a>	<a href="#"><u>36</u></a>
<a href="#"><u>TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA - ES</u></a>	<a href="#"><u>38</u></a>
<a href="#"><u>GARANTIEVOORWAARDEN - NL</u></a>	<a href="#"><u>40</u></a>

## GENERAL SALES CONDITIONS – EN

### I. Definitions

"**Conditions**" means the standard terms and conditions of sale set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Purchaser and Pentair, and "**Contract Terms**" has the same meaning.

"**Confidential Information**" means any information that is treated as confidential by either party, including trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing and marketing.

"**Contract**" means the contract for the purchase and sale of the Goods and "**Agreement**" has the same meaning.

"**Goods**" means the goods and/or services which Pentair is to supply in accordance with these Conditions.

"**Parties**" means Pentair and Purchaser.

"**Pentair**" means the party who will sell and supply the Goods to the Purchaser in accordance with these Conditions.

"**Purchaser**" means the party whose order for the Goods is accepted by Pentair in accordance with these Conditions.

### II. General

All business transactions between the Parties are governed by these Contract Terms, unless special written agreements are entered into before order confirmation in individual cases. The terms and conditions of the Purchaser are not binding upon Pentair.

### III. Conclusion of Contract

1. Pentair's offers are limited to those Goods explicitly listed in the offer and strictly exclude any building, assembly or installation work not mentioned, including installation material or site work. Consultation or offers are free of charge and to the best of the Pentair's knowledge, but non-binding. All documentation accompanying offers remains Pentair's property. Documentation may not be copied or disclosed to third parties without Pentair's permission and shall, on request, be returned without delay.

2. No order or variation shall be binding on Pentair unless and until accepted in writing by Pentair, and only then shall it constitute the Contract. No agent or other representative of Pentair has any authority from Pentair to make or vary any agreement on behalf of Pentair, unless subsequently notified by Pentair in writing. Every order or variation accepted by Pentair includes only such Goods as are expressly specified or incorporated in Pentair's written acceptance.

3. Pentair may, from time to time, agree to build products to Purchaser's specifications. In such a case Purchaser shall always be responsible for all expenses incurred by Pentair to comply with Purchaser's specification, such as, but not limited to expenses incurred for tooling (jigs, dies, tools, molds and patterns), expenses related to ordering of raw materials, components or other parts and any other commitments entered into by Purchaser, even during the preparatory phase when no firm Contract is in place. Purchaser shall at all times be obliged to purchase and pay for all customized products that are produced by Pentair. Unless otherwise agreed in writing, any equipment (including, but not limited to jigs, dies, tools, molds and patterns) made for the manufacture of customer specified products shall be, and remain, the sole property of Pentair, notwithstanding that Purchaser may have been charged for all or part of the cost therefore.

4. No price list, quotation, estimate or tender issued by Pentair shall constitute an offer to sell the Goods. Any order placed by the Purchaser in response to such a price list, quotation, estimate or tender shall constitute an offer made to Pentair in accordance with the Contract Terms and shall only be binding on Pentair if it is accepted by Pentair in writing and shall then constitute the Contract. Without limiting the foregoing, Pentair reserves the right at any time before a binding Contract has been entered to alter its price. This right includes the right to alter any published price or price list prices without prior notice.

5. Orders received and accepted by Pentair shall not be subject to cancellation without Pentair's consent, and cancellation of any Contract to which the Purchaser is a party will not constitute sufficient reason for cancellation of any order placed by the Purchaser.

### IV. Delivery and Time for Delivery

1 All delivery times given in written offers or mentioned elsewhere are approximate only and therefore non-binding. The delivery period starts on the day the order is confirmed or when the Purchaser takes cooperative actions which may be required (e.g. payment of an agreed advance payment). The period is interrupted should a payment not be made on time, as agreed, or should the Purchaser not provide outstanding data or specifications needed for the design of the apparatus or plant at the agreed time. The period starts again as soon as Pentair receives the overdue payment or the delayed technical data are transmitted. Non-compliance with the delivery time does not entitle the Purchaser to damages (liquidated or otherwise) or any other form of compensation, nor release the Purchaser from the order.

2 Unforeseen impediments for which Pentair cannot be held responsible irrespective whether they arise in Pentair's own factory or at a sub-supplier, such as: changes in law, force majeure events, mobilization, war or other delays for which Pentair cannot be held responsible, such as production faults, general material procurement problems, operational faults, transport delays, obtaining export authorizations (if applicable) and similar circumstances preventing on schedule

performance at the agreed price, are justified reasons for us to cancel the delivery obligations, fully or in part, or to extend the delivery period by the duration of the obstructions. The Purchaser may withdraw from the Contract should relevant faults lead to a delay in performance of more than 12 months. Other rights of withdrawal shall remain unaffected thereby.

#### **V. Prices**

Unless otherwise stated in these Contract Terms, the Contract price of the Goods is FCA, Pentair's warehouse or factory (Incoterms 2020) and is deemed to exclude VAT and other taxes, which shall be charged at the rate applicable at the date of the invoice.

#### **VI. Terms of payment**

So far as the law permits, where Pentair has not agreed to provide credit to the Purchaser, the Contract price must be paid before dispatch of Goods. Where Pentair has agreed to provide credit, the Contract price must be paid in accordance with the agreed credit terms or otherwise within thirty (30) days of the date of invoice. Interest will be payable on any sums outstanding after the due date, at the rate of 1.5% per month. Pentair will only accept payments from the Purchaser itself and will not accept (and may return) any payments received from any other parties (including affiliates of the Purchaser).

#### **VII. Retention of title**

1. Goods delivered by Pentair remain in Pentair's ownership until all payments due under the Contract have been received.

2. To the extent that ownership of goods is transferred to third parties by incorporation into property and the like, the Purchaser shall cede its claims against such parties to Pentair, as collateral for Pentair's claim, until the latter has been fully settled. With current accounts, the reserved property shall serve as collateral for Pentair's balance claim.

#### **VIII. Intellectual Property Infringement**

Pentair will defend Purchaser to the extent of any rightful claim that any Goods furnished under the Contract infringe upon any intellectual property rights, and Pentair will pay all direct damages and costs awarded by a court of competent jurisdiction with respect to such claim. The Purchaser or user must promptly notify Pentair of any such claim, and cooperate fully with Pentair in the defence of such claim, or Pentair will have no duty under this paragraph.

#### **IX. Shipment**

Unless the Parties otherwise expressly agree in writing, the following provisions apply: Shipment is always at the risk of the Purchaser. Pentair accepts liability for shipment-related damages only in the event that it carried out the delivery itself and if such damage was caused by at least gross negligence on its side. Pentair shall provide reasonable support to the Purchaser in asserting its claims for compensation against the carrier if shipment was handled by a third party. Such claims should initially be against the carrier (railways, post office, freight forwarder). Replacements are provided only on the basis of a new order at currently valid prices. Any deviations in the delivery note or the invoice as well as transport damage should be reported to us in writing immediately, no later than within 3 days of receipt of the Goods.

#### **X. Confidentiality**

Pentair and the Purchaser shall maintain any Confidential Information in strict confidence and shall not disclose the same to any third party or use Confidential Information except for the performance of the Contract and proper and lawful use by the Purchaser (or an affiliate of the Purchaser) of the work or Goods for tenders, sale, manufacture, erection, commissioning and/or servicing of equipment. Nothing contained herein shall preclude the Purchaser from: (a) sharing any or all of the Confidential Information with any of its affiliates or (b) disclosing Confidential Information received from Pentair as part of any work or Goods to the user or their respective employees, directors, agents and/or advisors, to the extent necessary for the performance of the work and provided that they are similarly bound by undertakings of confidence, restricted use and non-disclosure. Further, nothing contained herein shall prevent disclosure of Confidential Information: (a) with a view to complying with the requirements of any applicable law and/or an order of the court or arbitral tribunal or (b) to the extent necessary to resolve a claim or dispute, or to the extent necessary for the Purchaser to resolve a claim or dispute with third parties and/or insurance claims, provided always that the Party so required to disclose any such Confidential Information of the other Party, timely informs and consults the other Party and takes all reasonable steps to minimize the extent of the Confidential Information disclosed and to make such disclosure in confidence.

#### **XI. Liability**

1. Notwithstanding anything to the contrary, Pentair's cumulative liability howsoever arising, including under this Contract (including, without limitation, all the obligations related to the schedule and scope of work and deliveries of Goods, warranties and indemnifications, both express and implied, arising from the Contract), in tort (including negligence) or under statute will not exceed the relevant purchase price payable to Pentair under the Contract.

2. Notwithstanding any other provision to the contrary, so far as the law permits, Pentair shall not be liable under this Contract, in contract, under any indemnity, tort (including negligence), by statute or otherwise for loss or damage (whether direct or indirect) of profits, revenues, use, production, contracts, corruption or destruction of data or for any indirect, special or consequential loss or damage whatsoever.

## XII. Compliance with Law

1. If the Goods are classified as dual use or otherwise controlled items and subject to export; re-export; brokering; technical assistance; transit and/or transfer control: (a) delivery is subject to Pentair obtaining any required Government licenses from the competent authorities; and (b) in the event that Pentair is unable to obtain such Government licenses within a reasonable time or on reasonable commercial terms, then Pentair reserves the right to terminate this Agreement and neither party shall have any right or claim against the other party for liabilities, damages, losses, expenses or claims of any nature whatsoever.

2. Subject to section XII.1, in performing this Contract, the Purchaser shall comply with all applicable laws, trade embargos, regulations, orders and other restrictions and without limiting the generality of the foregoing, do the following: (a) the Purchaser shall comply with the various national and local laws and regulations concerning occupational health, safety and pollution affected by the use, installation and operation of the Goods and other matters over which Pentair has no control, and (b) Pentair assumes no responsibility for compliance with those laws and regulations, whether by way of indemnity, warranty or otherwise.

3. Subject to section XII.1, and unless otherwise expressly agreed in writing, the Purchaser shall ensure and procure that it has all licenses, consents, approvals, permissions and authorizations ("**Licenses**") required in respects of the Goods.

4. Notwithstanding any provision in these Conditions to the contrary, Purchaser acknowledges to have understood Pentair's position of no transactions with Cuba, Iran, North Korea, Syria, Russia, Belarus and any and all non-government controlled areas of Ukraine which are the subject of illegal recognition, occupation or annexation by the Russian Federation ("**Pentair's Position**"), and confirms that it will comply with Pentair's Position on any transactions involving the Goods.

5. Purchaser agrees not to sell, export or transfer any Goods (including, without limitation, any technical information or services supplied) to any other countries except in full compliance with all applicable governmental requirements, including but not limited to applicable US export, US re-export legislation, and measures administered by the United Kingdom, the European Union and its Member States, or the government agencies of any other countries. Any violation by the Purchaser or the end customer, of the applicable laws or regulations of the US or any other government, or where the Purchaser breaches Pentair's Position, notwithstanding whether or not this is contrary to any aforementioned applicable laws or regulations, shall be deemed a material breach of this Contract and sufficient basis for Pentair to reject any or all orders or to terminate this Contract. Compliance with applicable legal requirements and Pentair's Position is a prerequisite for Pentair to perform its obligations under this Contract, and if the Purchaser fails to comply with such legal requirements, then the Purchaser is incapable of meeting its obligations with Pentair and therefore is in breach of this Contract.

6. The Parties intend that no payments or transfers of value shall be made which have the purpose or effect of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion or kickbacks or other unlawful or improper means of obtaining business. The Parties will not, directly or indirectly, pay, offer, authorize or promise any monies or anything of value (such as gifts, contributions, travel, or entertainment) to any person or organization, including any employee of Pentair or Pentair's customers, or any government official (which includes any employee or official of any governmental authority, government owned or controlled entity, public international organization or political party or any candidate for political office) for the purpose of influencing their acts or decisions. Purchaser will take appropriate actions to ensure that any person representing or acting under its instruction or control will also comply with this clause. Purchaser will not request that Pentair takes any action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation and any such request will be deemed null and void. Nothing in this clause or in any such request will be construed to require an agreement by Pentair to take action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation. Without limitation, Pentair will not be required under any circumstances to take any action or make payments that Pentair believes, in good faith, would cause it or its affiliated companies to be in violation of any Anti-Corruption Laws (Anti-Corruption Laws include, collectively, the UK Bribery Act 2010, laws under the OECD Anti-Bribery Convention, the United States Foreign Corrupt Practices Act and local anti-corruption laws).

7. Except as disclosed in writing to Pentair, the Purchaser represents that it does not believe or have any reason to believe that there are any actual or potential conflicts of interest regarding its relationship with Pentair, including family members who could benefit from the commercial relationship between the Purchaser and Pentair. Neither Purchaser nor any of its representatives are or have any family members who are government officials in a position to influence the Purchaser's commercial relationship with Pentair.

8. The Purchaser will maintain complete and accurate books and records in accordance with generally accepted accounting principles in Purchaser's jurisdiction, consistently applied, properly and accurately recording any and all transactions involving or in any way related to Pentair. The Purchaser will maintain a system of internal accounting controls reasonably designed to ensure that its assets are used only in accordance with its management directives and that it maintains no off-the-book accounts.

9. If at any time Pentair believes in good faith that the Purchaser has breached the warranties, representations or agreements in this section XII, Pentair has the right to select an independent third party to conduct an audit at Pentair's expense, to verify the Purchaser's adherence to the terms in this section. The Purchaser will fully cooperate in such audit.

10. The Purchaser will notify Pentair promptly if: (a) the Purchaser has reason to believe that a breach of this Agreement (including, without limitation, this section XII) has occurred or is likely to occur; or (b) if any conflicts of interest arise. Purchaser will send all such notices to [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

11. Any breach of the warranties, representations or agreements of this section XII will constitute a material breach of this Agreement and be grounds for immediate termination for cause of any order and Pentair may withhold any delivery of Goods until such time that Pentair has received confirmation to its reasonable satisfaction that no breach has occurred or will occur. Purchaser will indemnify and hold Pentair harmless against any actions, legal claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, expenses and other liabilities of whatever nature resulting from Purchaser's breach of the representations, warranties and agreements contained in the this section XII. Without limitation, Pentair expressly reserves the right to refuse to enter into or perform any order, and to cancel any order, if Pentair in its sole discretion determines that such order could violate any applicable law or regulation of the United States, or any other governments. The parties agree that any such refusal or cancellation of any order, or termination of this Agreement by Pentair, as described above, will not constitute a breach of any of Pentair's obligations under this Agreement, and the Purchaser hereby waives any and all claims against Pentair for any loss, cost or expense related thereto.

### **XIII. Relationship Data & Privacy**

Pentair may collect, process and transfer certain personal data in managing its business relationship with Purchaser, such as the names and contact details of Purchaser's personnel involved in the Contract or involved in maintaining or managing Purchaser's use of the Goods. Pentair will handle such personal data in accordance with Pentair's Privacy Notice, which is available at: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Purchaser will provide any necessary notice to and obtain any legally-required consent from its personnel, or affiliates for Pentair's use of their personal data.

### **XIV. Applicable law and jurisdiction**

Unless otherwise mutually agreed, the terms of this Contract shall be interpreted and enforced according to the national law applicable in the country where Pentair is incorporated, excluding principles of conflict of laws and the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Any disputes which may arise from these Conditions and/or the Contract shall be submitted solely to the competent Court of the city where Pentair has its registered office.

### **XV. Miscellaneous**

1. Pentair's warranty terms and conditions (if any) applicable to this contract will be detailed in a separate written document. To the extent permitted by law, those separate, written Warranty Terms & Conditions will be the sole warranty of Pentair and Pentair hereby expressly disclaims and Purchaser waives all other warranties expressed, implied in law or implied in fact, including any warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.
2. Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these Conditions shall be in writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as, at the relevant time, has been notified to the party giving the notice.
3. No waiver by Pentair of any breach of the Contract by the Purchaser shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.
4. If any provision of these Conditions is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part, the validity of the other provisions of these Conditions and the remainder of the provision in question shall not be affected thereby.

## I. Définitions

Le terme « **Conditions** » désigne les conditions générales de vente standard telles qu'elles sont définies dans le présent document et (sauf dispositions contraires dictées par le contexte) inclut toutes les conditions générales spéciales convenues par écrit entre l'Acheteur et Pentair. Les « **Conditions du contrat** » ont la même signification.

L'expression « **Informations confidentielles** » désigne toute information qui est traitée comme confidentielle par l'une ou l'autre des parties, notamment les secrets commerciaux, la technologie, les informations ayant trait aux opérations et stratégies commerciales, et les informations ayant trait aux clients, aux prix et au marketing.

Le terme « **Contrat** » désigne le contrat d'achat et de vente des Marchandises et le terme « **Accord** » a la même signification.

Le terme « **Marchandises** » désigne tous les biens et/ou services que Pentair fournit conformément aux présentes Conditions.

Le terme « **Parties** » désigne Pentair et l'Acheteur.

« **Pentair** » désigne la partie qui vend et fournit les Marchandises à l'Acheteur conformément aux présentes Conditions.

L'« **Acheteur** » désigne la partie dont la commande de Marchandises est acceptée par Pentair conformément aux présentes Conditions.

## II. Généralités

Toutes les opérations commerciales conclues entre les Parties sont régies par les présentes Conditions générales, sauf si des accords écrits spéciaux sont conclus au cas par cas avant la confirmation de la commande. Les conditions générales de l'Acheteur n'ont pas valeur contraignante pour Pentair, sauf si Pentair en a convenu autrement par écrit et avant confirmation de la commande.

## III. Conclusion du contrat

1. Les offres de Pentair sont limitées aux Marchandises explicitement mentionnées dans l'offre et excluent expressément tous travaux de construction, de montage ou d'installation non mentionnés, y compris le matériel d'installation ou les travaux sur site. Les offres ou devis sont gratuits et établis par Pentair de bonne foi, mais n'ont pas valeur contraignante. Toute documentation accompagnant les offres reste la propriété de Pentair. La documentation ne peut en aucun cas être copiée ou divulguée à des tiers sans l'autorisation de Pentair et devra être retournée, sur demande, dans les meilleurs délais.

2. Aucune commande ou modification n'aura valeur contraignante pour Pentair, sauf sur acceptation par écrit de Pentair, qui elle seule peut constituer un Contrat. Aucun agent ou autre représentant de Pentair ne dispose d'une quelconque capacité de conclure ou de modifier un accord au nom de Pentair, sauf sur notification ultérieure de sa part par écrit. Toute commande ou modification acceptée par Pentair concerne uniquement les Marchandises telles qu'elles sont expressément définies ou intégrées dans l'acceptation écrite de Pentair.

3. Pentair pourra parfois accepter de fabriquer des produits selon les spécifications de l'Acheteur. Dans de tels cas, l'Acheteur sera toujours tenu responsable de toute dépense encourue par Pentair pour respecter les spécifications de l'Acheteur, y compris mais sans toutefois s'y limiter, les dépenses liées à l'outillage (gabarits, matrices, outils, moules et modèles), à la commande de matières premières, de composants ou d'autres pièces et à tout autre engagement pris par l'Acheteur, même au cours de la phase préparatoire, alors qu'aucun Contrat n'a encore été conclu. L'Acheteur pourra, à tout moment, être tenu d'acheter et de payer les produits personnalisés que Pentair a fabriqués. Sauf disposition écrite contraire, tout équipement (y compris mais sans s'y limiter, les gabarits, matrices, outils, moules et modèles) conçu pour fabriquer des produits selon les spécifications de l'Acheteur sera et restera la propriété unique de Pentair, nonobstant le fait que l'Acheteur en ait déjà supporté tous les coûts afférents.

4. Les tarifs, offres, estimations et devis établis par Pentair ne constituent en aucun cas une offre de vente de Marchandises. Toute commande passée par l'Acheteur en réaction à ce type de tarif, d'offre, d'estimation ou de devis constituera une offre présentée à Pentair conformément aux Conditions du contrat et aura valeur contraignante pour Pentair uniquement si Pentair l'accepte par écrit, ce qui constituera alors un Contrat. Sans limiter la portée de ce qui précède, Pentair se réserve le droit de modifier ses tarifs à tout moment avant l'entrée en vigueur d'un Contrat juridiquement contraignant. Ce droit inclut le droit de modifier sans préavis tout tarif ou tout barème de prix officiel.

5. Les commandes reçues et acceptées par Pentair ne pourront faire l'objet d'une annulation sans l'accord de Pentair, et l'annulation d'un quelconque Contrat auquel l'Acheteur est partie ne pourra constituer un motif suffisant pour l'annulation d'une quelconque commande passée par l'Acheteur.

## IV. Livraison et délai de livraison

1 Les délais de livraison fournis dans les offres écrites ou mentionnés ailleurs ont une valeur approximative uniquement et sont par conséquent non contraignants. Le délai de livraison commence au jour de confirmation de la commande ou lorsque l'Acheteur prend des mesures concertées qui peuvent s'avérer nécessaires (par ex., versement d'un acompte). Cette période est interrompue si le paiement n'est pas effectué à temps, comme convenu, ou si l'Acheteur ne fournit pas les données ou les spécifications manquantes nécessaires à la conception de l'équipement ou de l'usine à la date convenue. La période reprend dès que Pentair perçoit le paiement en retard ou que les données techniques en retard sont

transmises. Le non-respect des délais de livraison ne donne pas droit à des dommages et intérêts pour l'Acheteur (qu'il s'agisse d'une indemnisation forfaitaire ou autre) ni à toute autre forme de compensation, ni ne libère l'Acheteur de la commande.

2 Les circonstances imprévues pour lesquelles Pentair ne peut être tenu responsable, peu importe qu'elles surviennent dans la propre usine de Pentair ou chez un sous-traitant, telles que les changements de législation, cas de force majeure, mobilisations, guerres ou autres retards pour lesquels Pentair ne peut être tenu responsable, notamment les défauts de production, les difficultés générales d'approvisionnement en matériaux, les problèmes opérationnels, les retards de transport, l'obtention d'autorisations d'exportation (si applicables) et toutes circonstances similaires empêchant une exécution dans les temps et aux prix convenus, constituent des motifs justifiés libérant Pentair de ses obligations de livraison, entièrement ou en partie, ou lui permettant de prolonger la période de livraison pendant la durée des obstacles. L'Acheteur peut résilier le Contrat si des défauts pertinents engendrent un retard d'exécution supérieur à 12 mois. Les autres droits de résiliation n'en seront pas affectés.

## **V. Prix**

Sauf indication contraire dans les présentes Conditions du contrat, le prix du Contrat pour les Marchandises est entendu FCA depuis l'entrepôt ou l'usine de Pentair (Incoterms 2020) et hors TVA et autres taxes, qui seront facturées au taux applicable à la date de facturation.

## **VI. Conditions de paiement**

Dans la mesure permise par la loi, lorsque Pentair n'a pas convenu de faire crédit à l'Acheteur, le prix stipulé au Contrat doit être payé avant l'expédition des Marchandises. Si un accord de crédit a été conclu par Pentair, le prix stipulé au Contrat doit être payé conformément aux conditions de crédit convenues ou sinon dans un délai de trente (30) jours à compter de la date de facturation. Les intérêts seront payables sur toutes les sommes restantes après la date limite, au taux de 1,5 % par mois. Pentair acceptera uniquement les paiements émis par l'Acheteur lui-même et refusera (et pourra retourner) les paiements effectués par d'autres parties (y compris des sociétés affiliées de l'Acheteur).

## **VII. Réserve de propriété**

1. Les Marchandises livrées par Pentair restent la propriété de Pentair jusqu'à ce que tous les paiements dus dans le cadre du Contrat aient été perçus.

2. Dans la mesure où la propriété des Marchandises est transférée à des tiers par incorporation ou autre, l'Acheteur cède les droits auxquels ils pourraient prétendre à l'encontre de telles tiers à Pentair, en tant que garantie, jusqu'à ce que ces paiements aient été entièrement réglés. Dans le cadre des comptes courants, la propriété réservée servira de garantie pour la demande de solde de Pentair.

## **VIII. Violation de la propriété intellectuelle**

Pentair défendra l'Acheteur dans la mesure de tout droit de propriété intellectuelle enfreint par une quelconque Marchandise fournie dans le cadre du Contrat et supportera tous les dommages-intérêts et coûts directs accordés par un tribunal compétent en relation avec une telle infraction. L'Acheteur ou l'utilisateur devra rapidement notifier Pentair de toute infraction de ce type et collaborer pleinement avec Pentair dans la contestation de cette dernière, autrement Pentair sera libéré de toute obligation établie par le présent paragraphe.

## **IX. Expédition**

Sauf convention contraire expresse par écrit entre les Parties, les dispositions suivantes s'appliquent : L'expédition s'effectue toujours aux risques de l'Acheteur. Pentair assumera la responsabilité des dommages liés à l'expédition uniquement dans le cas où elle se charge elle-même de la livraison et si de tels dommages sont causés, au minimum, par une négligence grave de sa part. Pentair apportera un soutien raisonnable à l'Acheteur pour faire valoir ses droits à une compensation à l'encontre du transporteur si l'expédition a été organisée par un tiers. Ces réclamations doivent être initialement formulées contre le transporteur (compagnies ferroviaires, bureau de poste, transitaire). Les remplacements sont uniquement fournis sur la base d'une nouvelle commande aux prix actuellement en vigueur. Toute différence dans le bon de livraison ou la facture ainsi que les dommages dus au transport doivent nous être signalés par écrit immédiatement, au plus tard dans les 3 jours suivant la réception des Marchandises.

## **X. Confidentialité**

Pentair et l'Acheteur devront protéger toute Information confidentielle et ne devront en aucun cas la divulguer à un quelconque tiers ou utiliser une Information confidentielle, sauf aux fins d'exécution du Contrat et sous condition d'une utilisation appropriée et légale par l'Acheteur (ou l'une de ses sociétés affiliées) des travaux ou des Marchandises pour les offres, la vente, la fabrication, la construction, la commande et/ou l'entretien des équipements. Aucun élément contenu dans les présentes n'empêchera l'Acheteur de : (a) partager, en tout ou partie, une quelconque Information confidentielle avec ses sociétés affiliées ou (b) divulguer une Information confidentielle transmise par Pentair dans le cadre de tous travaux ou de Marchandises fournis à l'utilisateur ou à ses employés, directeurs, agents et/ou conseillers, dans la mesure nécessaire à l'exécution des travaux et à la condition qu'ils soient pareillement liés par des obligations de confiance, d'utilisation limitée et de non-divulgateion. En outre, aucun élément contenu dans les présentes n'empêchera la divulgation

des Informations confidentielles : (a) afin de respecter les exigences de toute loi en vigueur et/ou d'une décision judiciaire ou du tribunal d'arbitrage ou (b) dans la mesure nécessaire au règlement d'un différend ou d'un litige, ou dans la mesure nécessaire au règlement par l'Acheteur d'un différend ou d'un litige avec des tiers et/ou de demandes d'indemnisation, à condition toutefois que la Partie ainsi tenue de divulguer ces Informations confidentielles de l'autre Partie, informe et consulte en temps opportun l'autre Partie et prenne toutes les mesures raisonnables pour minimiser l'ampleur des Informations confidentielles divulguées et de communiquer ces informations à titre confidentiel.

## **XI. Responsabilité**

1. Nonobstant toute disposition contraire, la responsabilité cumulée de Pentair, quelle qu'en soit la cause, y compris dans le cadre du présent Contrat (notamment sans s'y limiter, toutes les obligations découlant du calendrier et de l'objet des travaux ainsi que de la livraison des Marchandises, les garanties et les indemnisations, à la fois explicites et implicites, découlant du Contrat), en responsabilité délictuelle (y compris la négligence) ou vertu de la loi ne dépassera pas le prix d'achat concerné dû à Pentair dans le cadre du Contrat.

2. Nonobstant toute disposition contraire et dans la mesure permise par la loi, Pentair ne pourra être tenu responsable en vertu de ce Contrat, en matière contractuelle, dans le cadre de toute compensation, en responsabilité délictuelle (y compris la négligence), en vertu de la loi ou autrement pour toute perte ou tout préjudice (direct ou indirect) de profits, revenus, utilisation, production, contrat, corruption ou destruction de données ou pour toute perte ou tout préjudice indirect ou spécial de quelque nature que ce soit.

## **XII. Conformité à la loi**

1. Si les Marchandises sont classées comme étant à double usage ou faisant partie des articles contrôlés et soumis à l'exportation, à la réexportation, au courtage, à l'assistance technique, au transit et/ou au contrôle de transfert : (a) la livraison est conditionnée par l'obtention de Pentair des autorisations administratives requises de la part des autorités compétentes ; et (b) dans l'éventualité où Pentair se trouve dans l'impossibilité d'obtenir de telles autorisations administratives dans des délais ou selon des conditions commerciales raisonnables, Pentair se réserve alors le droit de résilier le présent Contrat. Dans ce cas, aucune des deux parties ne pourra faire valoir de droit ou porter plainte contre l'autre partie concernant des responsabilités, des dommages, des pertes, des dépenses ou des réclamations de quelque nature que ce soit.

2. Sous réserve du paragraphe XII.1, lors de l'exécution du présent Contrat, l'Acheteur doit respecter l'ensemble des lois, embargos commerciaux, réglementations, commandes et autres restrictions en vigueur sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comme suit : (a) l'Acheteur devra respecter les différentes législations et réglementations nationales et locales relatives à la santé, la sécurité et la pollution au travail affectées par l'utilisation, l'installation ou l'exploitation des Marchandises et d'autres facteurs sur lesquels Pentair n'a aucun contrôle, et (b) Pentair ne pourra être tenu responsable de la conformité à ces législations et réglementations, même si elles font l'objet d'une action récursoire, en garantie ou autre.

3. Sous réserve du paragraphe XII.1, et sauf convention écrite expresse contraire, l'Acheteur doit s'assurer et faire en sorte de disposer de l'ensemble des licences, consentements, approbations, permissions et autorisations (les « **Licences** ») requis à l'égard des Marchandises.

4. Nonobstant toute disposition contraire dans les présentes Conditions, l'Acheteur reconnaît avoir compris la position de Pentair visant à ne conclure aucune transaction avec Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Russie, la Biélorussie et toutes les régions d'Ukraine non contrôlées par le gouvernement ukrainien qui font l'objet d'une reconnaissance, d'une occupation ou d'une annexion illégale de la part de la Fédération de Russie (la « **Position de Pentair** »), et confirme qu'il respectera la Position de Pentair dans toutes les transactions impliquant les Marchandises.

5. L'Acheteur s'engage à ne pas vendre, exporter ni transférer les Marchandises (y compris, sans s'y limiter, toutes les informations ou tous les services techniques fournis) à tout autre pays, sauf conformément à toutes les exigences gouvernementales applicables, y compris, mais sans s'y limiter, la législation des États-Unis concernant les exportations et les réexportations, et les mesures administrées par le Royaume-Uni, l'Union Européenne et ses États membres, ou les agences gouvernementales de tous les autres pays. Toute violation par l'Acheteur ou l'utilisateur final des législations et réglementations applicables des États-Unis ou de tout autre gouvernement, et dans les cas où l'Acheteur va à l'encontre de la Position de Pentair, nonobstant le fait que cela soit contraire ou non aux législations et réglementations applicables susmentionnées, sera considérée comme une violation substantielle de ce Contrat et une base suffisante pour permettre à Pentair de refuser une ou toute commande, ou de résilier le présent Contrat. La conformité aux exigences légales applicables et la Position de Pentair forment une condition préalable nécessaire à l'exécution par Pentair de ses obligations en vertu du présent Contrat, et si l'Acheteur ne respect pas de telles exigences légales, alors il sera jugé incapable de remplir ses obligations auprès de Pentair, ce qui constituera une violation du présent Contrat.

6. Les Parties entendent faire en sorte qu'aucun paiement ou transfert de valeur ne soit effectué dans le but d'entraîner, ou avec pour conséquence, la corruption d'un agent public ou commercial, l'acceptation de, ou le consentement à, des activités d'extorsion ou de trafic d'influence, ou toute autre fin illicite ou illégitime visant à obtenir des contrats. Les Parties s'engagent à ne pas verser, offrir, autoriser ou promettre, que ce soit de manière directe ou indirecte, de sommes d'argent ou de biens de valeur (tels que cadeaux, contributions, voyages ou divertissements) à toute personne ou organisation y compris à tout employé de Pentair ou de ses clients, ou tout fonctionnaire (à savoir, tout employé ou agent officiel d'une autorité gouvernementale, d'une entité publique détenue ou contrôlée par l'État, d'une organisation publique



internationale, ou d'un parti politique, ou d'un candidat à un mandat politique) aux fins d'influencer de manière indue leurs actions ou décisions. L'Acheteur prendra les mesures appropriées pour veiller à ce que toute personne le représentant ou agissant selon ses instructions ou sous son contrôle se conforme également à la présente clause. L'Acheteur ne pourra demander à Pentair d'effectuer une action qui est interdite ou sanctionnée en vertu d'une quelconque loi ou réglementation anti-boycott, et toute demande de ce type sera jugée nulle et non avenue. Aucun élément de la présente Clause ou de toute demande en ce sens ne pourra être interprété de manière à constituer un accord de la part de Pentair, à prendre des mesures interdites ou pénalement répréhensibles en vertu de lois ou réglementations contre le boycott. Sans limitation, Pentair ne sera pas tenue, quelles que soient les circonstances, de prendre des mesures ni de procéder à des Paiements que Pentair considère, de bonne foi, comme susceptibles d'entraîner une violation des Lois anti-corruption (l'expression Lois anti-corruption désignant, collectivement, la loi sur les pratiques de corruption à l'étranger FCPA des États-Unis, la loi Bribery Act de 2010 au R.-U, les lois relevant de la convention de l'OCDE contre la corruption et les lois anti-corruption locales en vigueur) par Pentair ou ses sociétés affiliées.

7. Sauf dans les cas divulgués par écrit à Pentair, l'Acheteur déclare qu'il ne pense pas ou n'a aucune raison de croire que sa relation avec Pentair donne lieu à un quelconque conflit d'intérêts réel ou potentiel, par exemple des membres de sa famille pouvant potentiellement tirer profit de la relation commerciale établie entre lui-même et Pentair. Ni l'Acheteur ni aucun de ses représentants ne sont liés par une relation familiale à un fonctionnaire occupant un poste susceptible d'influencer sa relation commerciale avec Pentair.

8. L'Acheteur tiendra des registres comptables et des archives complets et exacts, conformément aux principes comptables généralement admis dans la juridiction dont il dépend, appliqués systématiquement, répertoriant dûment et avec précision toute transaction impliquant ou concernant Pentair de quelque façon que ce soit. L'Acheteur procédera à un ensemble de contrôles comptables internes conçus dans la mesure du raisonnable pour veiller à ce que les biens soient exclusivement utilisés en conformité avec ses directives de gestion et à ce qu'il n'existe pas de comptes occultes.

9. Si, à tout moment, Pentair estime, de bonne foi, que L'Acheteur n'a pas respecté les garanties, déclarations ou accords figurant au présent paragraphe XII, Pentair est en droit d'engager à ses frais un tiers indépendant pour réaliser un audit visant à vérifier que L'Acheteur respecte bien les dispositions du présent paragraphe. L'Acheteur s'engage à collaborer pleinement dans cet audit.

10. L'Acheteur s'engage à informer Pentair dans les plus brefs délais : (a) si l'Acheteur a des raisons de croire qu'une violation du présent Contrat (y compris sans s'y limiter, cette section XII) est survenue ou est susceptible de survenir ; ou (b) en cas d'apparition de conflits d'intérêt. L'Acheteur enverra de telles notifications à l'adresse [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

11. Toute violation des garanties, déclarations ou accords du présent paragraphe XII constituera une violation substantielle du présent Contrat et pourra entraîner une résiliation immédiate justifiée de toute commande. En outre, Pentair pourra suspendre toute livraison de Marchandises jusqu'à ce qu'elle reçoive la confirmation, sous une forme raisonnablement satisfaisante, qu'aucune violation n'a été commise ou ne sera commise. L'Acheteur indemnifiera et dégagera Pentair de toute responsabilité en cas d'action, de recours en justice, de demandes, de procédures, pertes, dommages, coûts, dépenses et autre engagement de toute nature résultant de la violation par l'Acheteur des déclarations, garanties et accords prévus par le présent paragraphe XII. Sans se limiter à ce qui suit, Pentair se réserve expressément le droit de refuser l'enregistrement ou l'exécution de toute commande, et d'annuler toute commande, si elle juge, à son entière discrétion, qu'une telle commande pourrait enfreindre une quelconque législation ou réglementation applicable des États-Unis ou de tout autre gouvernement. Les parties conviennent que tout refus ou toute annulation de commande de cette nature, ou toute résiliation du présent Contrat par Pentair, dans les conditions décrites ci-avant, ne constitue nullement une violation des obligations de Pentair en vertu du présent Contrat. En outre, l'Acheteur renonce par les présentes à toute plainte contre Pentair en cas de perte, de coûts ou de dépenses afférents.

### **XIII. Données et confidentialité de relation**

Pentair peut collecter, traiter et transférer des données à caractère personnel dans le cadre de la gestion de sa relation commerciale avec l'Acheteur, y compris le nom complet et les coordonnées du personnel de l'Acheteur impliqué dans le Contrat ou dans le maintien et la gestion de l'utilisation des Marchandises par l'Acheteur. Pentair traitera de telles données personnelles conformément à sa Politique de confidentialité, disponible à l'adresse : <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> L'Acheteur fournira toute information nécessaire à ce sujet et obtiendra le consentement juridiquement exigé de son personnel ou de ses sociétés affiliées pour l'utilisation par Pentair de leurs données personnelles.

### **XIV. Loi applicable et juridiction compétente**

Sauf accord mutuel contraire, les conditions du présent Contrat seront interprétées et exécutées conformément au droit national applicable dans le pays où Pentair a son siège, à l'exception des règles sur le conflit de lois et la Convention sur les contrats de vente internationale de marchandises. Tout litige qui pourrait être soulevé par les présentes Conditions ou le Contrat sera uniquement présenté à la Cour compétente dans la ville où Pentair a son siège.

### **XV. Divers**

1. Les conditions générales de garantie de Pentair (le cas échéant) applicables au présent Contrat sont détaillées dans un document écrit distinct. Dans la mesure permise par la loi, ces Conditions générales de garantie écrites distinctes constituent l'unique garantie de Pentair ; Pentair décline expressément et l'Acheteur renonce à toute autre garantie

expresse ou implicite de droit ou de fait, y compris toute garantie de valeur marchande et d'adaptation à un usage quelconque.

2. Toute notification permise ou requise que remet une partie à l'autre conformément aux présentes Conditions doit être adressée par écrit à l'autre partie, à son siège, à son principal lieu d'activité ou à toute autre adresse donnée, en temps opportun, à la partie remettant une telle notification.

3. Aucune renonciation par Pentair à invoquer une violation du Contrat par l'Acheteur ne doit être interprétée comme une renonciation à invoquer une violation subséquente de la même ou de toute autre disposition.

4. Si une quelconque disposition des présentes Conditions est jugée non valide ou inapplicable, en tout ou partie, par une autorité compétente, la validité des autres dispositions des présentes Conditions et le reste de la disposition en question n'en seront pas affectés.

**I. Definizioni**

Per "**Condizioni**" si intendono i termini e le condizioni di vendita standard stabiliti nel presente documento e (salvo che il contesto non richieda diversamente) comprendono tutti i termini e condizioni speciali concordati per iscritto tra l'Acquirente e Pentair, e "**Termini Contrattuali**" ha lo stesso significato.

Per "**Informazioni Riservate**" si intende qualsiasi informazione trattata come riservata dalle parti, compresi segreti commerciali, tecnologia, informazioni relative alle operazioni e strategie aziendali e informazioni relative ai clienti, ai prezzi e al marketing.

Per "**Contratto**" si intende il contratto d'acquisto e vendita dei Prodotti e "Accordo" ha lo stesso significato.

Per "**Prodotti**" si intendono i beni e/o i servizi che Pentair fornisce in conformità alle presenti Condizioni.

Per "**Parti**" si intendono Pentair e l'Acquirente.

Per "**Pentair**" si intende la parte che venderà e fornirà i Prodotti all'Acquirente in conformità alle presenti Condizioni.

Per "**Acquirente**" si intende la parte il cui ordine di Prodotti è accettato da Pentair in conformità alle presenti Condizioni.

**II. Generalità**

Tutte le transazioni commerciali fra le Parti sono regolate dai presenti Termini Contrattuali, a meno che non siano stipulati accordi scritti specifici prima della conferma dell'ordine, in singoli casi. I termini e condizioni dell'Acquirente non sono vincolanti per Pentair, a meno che non siano stati concordati da Pentair per iscritto e prima della conferma d'ordine.

**III. Stipula del Contratto**

1. Le offerte di Pentair sono limitate ai Prodotti esplicitamente elencati nell'offerta ed escludono tassativamente qualsiasi lavoro di costruzione, montaggio o installazione non menzionato, compreso il materiale di installazione o i lavori di cantiere. La consultazione o le offerte sono gratuite e al meglio delle conoscenze di Pentair, ma non vincolanti. Tutta la documentazione che accompagna le offerte rimane di proprietà di Pentair. La documentazione non può essere copiata o divulgata a terzi senza il permesso di Pentair e, su richiesta, deve essere restituita senza indugio.

2. Nessun ordine o variazione sarà vincolante per Pentair, salvo che e fino a quando non sia stato accettato per iscritto da Pentair, e solo allora costituirà il Contratto. Nessun agente o altro rappresentante di Pentair ha alcuna autorità da parte di Pentair di stipulare o modificare alcun accordo per conto di Pentair, a meno che non venga successivamente notificato per iscritto da Pentair. Ogni ordine o variazione accettata da Pentair comprende solo i Prodotti espressamente specificati o incorporati nell'accettazione scritta di Pentair.

3. Pentair può, di volta in volta, accettare di costruire i prodotti secondo le specifiche dell'Acquirente. In tal caso l'Acquirente sarà sempre responsabile di tutte le spese sostenute da Pentair per conformarsi alle specifiche dell'Acquirente, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le spese sostenute per le attrezzature (maschere, matrici, attrezzi, stampi e modelli), le spese relative agli ordini di materie prime, componenti o altre parti e qualsiasi altro impegno assunto dall'Acquirente, anche durante la fase preparatoria, quando non sia in vigore un Contratto definitivo. L'Acquirente è tenuto in ogni momento ad acquistare e pagare tutti i prodotti personalizzati prodotti da Pentair. Se non diversamente concordato per iscritto, eventuali attrezzature (compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, maschere, matrici, attrezzi, stampi e modelli) realizzate per la fabbricazione di prodotti in base alle specifiche del cliente saranno e rimarranno di esclusiva proprietà di Pentair, indipendentemente dal fatto che il loro costo venga totalmente o parzialmente addebitato all'Acquirente.

4. Nessun listino prezzi, preventivo, stima o offerta emessa da Pentair costituisce un'offerta di vendita dei Prodotti. Qualsiasi ordine effettuato dall'Acquirente in risposta a tale listino prezzi, preventivo, stima o offerta costituisce un'offerta fatta a Pentair in conformità con i Termini del Contratto e sarà vincolante per Pentair solo se accettato da Pentair per iscritto e costituirà quindi il Contratto. Fermo restando quanto sopra, Pentair si riserva il diritto di modificare il prezzo in qualsiasi momento prima che sia stato stipulato un Contratto vincolante. Questo diritto include la facoltà di modificare senza preavviso qualsiasi prezzo o listino prezzi pubblicato.

5. Gli ordini ricevuti e accettati da Pentair non sono soggetti ad annullamento senza il consenso di Pentair e l'annullamento di qualsiasi Contratto di cui sia parte l'Acquirente non costituisce motivo sufficiente per l'annullamento di qualsiasi ordine effettuato dall'Acquirente.

**IV. Consegna e termine di consegna**

1. Tutti i tempi di consegna indicati nelle offerte scritte o menzionati altrove sono solo indicativi e quindi non vincolanti. Il termine di consegna decorre dalla data di conferma dell'ordine o dalla data in cui l'Acquirente effettua ciò che potrà essere richiesto (per esempio il pagamento di un acconto concordato). Il periodo sarà interrotto qualora un pagamento non sia effettuato puntualmente, come concordato, o qualora l'Acquirente non fornisca entro il termine concordato dati o specifiche necessari per la progettazione dell'apparecchiatura o impianto. Il periodo ricomincia non appena Pentair riceve il pagamento scaduto o i dati tecnici in ritardo siano trasmessi. Il mancato rispetto del termine di consegna non dà diritto all'Acquirente a risarcimenti (liquidati o meno) o a qualsiasi altra forma di indennizzo, né lo esonera dall'ordine.

2. Impedimenti imprevisti di cui Pentair non può essere ritenuta responsabile, indipendentemente dal fatto che si verifichino nello stabilimento di Pentair o presso un subfornitore, quali modifiche legislative, eventi di forza maggiore,

mobilitazioni, guerre o altri ritardi di cui Pentair non può essere ritenuta responsabile, come ad esempio errori di produzione, problemi generali di approvvigionamento di materiale, problemi operativi, ritardi di trasporto, ottenimento delle autorizzazioni all'esportazione (se applicabile) e circostanze simili che impediscono l'esecuzione del programma al prezzo concordato, sono per noi motivi giustificati per annullare gli obblighi di consegna, in tutto o in parte, o per prorogare il termine di consegna del periodo di durata degli impedimenti. L'Acquirente potrà recedere dal Contratto, qualora guasti rilevanti provocassero un ritardo delle prestazioni di oltre 12 mesi. Ciò non pregiudicherà gli altri diritti di recesso.

#### **V. Prezzi**

Se non diversamente specificato nei presenti Termini Contrattuali, il prezzo di Contratto dei Prodotti è FCA, magazzino o fabbrica di Pentair (Incoterms 2020) e si ritiene sia al netto dell'IVA e di altre imposte, che saranno addebitate all'aliquota in vigore alla data della fattura.

#### **VI. Termini di pagamento**

Nella misura in cui la legge lo consente, qualora Pentair non abbia acconsentito a fornire credito all'Acquirente, il prezzo del Contratto deve essere pagato prima della spedizione della Merce. Nel caso in cui Pentair abbia accettato di fornire credito, il prezzo del Contratto deve essere pagato secondo i termini di credito concordati o altrimenti entro trenta (30) giorni dalla data della fattura. Su ogni somma insoluta, dopo la scadenza saranno applicati interessi dell'1,5% al mese. Pentair accetterà soltanto pagamenti dall'Acquirente stesso e non accetterà (e potrà restituire) pagamenti ricevuti da una qualsiasi altra parte (incluse affiliate dell'Acquirente).

#### **VII. Riserva di proprietà**

1. I Prodotti consegnati da Pentair rimangono di proprietà di Pentair fino al ricevimento di tutti i pagamenti dovuti ai sensi del Contratto.
2. Nella misura in cui la proprietà dei Prodotti sia trasferita a terzi mediante incorporazione nella proprietà e simili, l'Acquirente cede i propri crediti nei confronti di tali parti a Pentair, a titolo di garanzia per il credito di Pentair, fino al completo pagamento di quest'ultima. Con i conti delle operazioni correnti, la riserva di proprietà funge da garanzia per il saldo del credito di Pentair.

#### **VIII. Violazione di diritti di proprietà intellettuale**

Pentair difenderà l'Acquirente nella misura in cui l'Acquirente sia legittimato a dichiarare che i Prodotti forniti ai sensi del Contratto violano i diritti di proprietà intellettuale, e Pentair pagherà tutti i danni e i costi diretti concessi da un tribunale della giurisdizione competente in relazione a tale richiesta. L'Acquirente o l'utente sono tenuti a notificare tempestivamente a Pentair qualsiasi rivendicazione di questo tipo e a collaborare pienamente con Pentair nella difesa di tale rivendicazione, in caso contrario Pentair non avrà alcun obbligo ai sensi del presente paragrafo.

#### **IX. Spedizione**

Salvo diverso accordo scritto esplicito fra le Parti, sono applicabili le disposizioni seguenti: La spedizione è sempre a rischio dell'Acquirente. Pentair si assume la responsabilità per i danni derivanti dalla spedizione solo nel caso in cui abbia effettuato la consegna direttamente e se tali danni sono stati causati da almeno una grave negligenza da parte sua. Pentair fornisce all'Acquirente un ragionevole supporto per far valere le proprie richieste di risarcimento nei confronti del vettore nel caso in cui la spedizione sia stata effettuata da terzi. Tali pretese dovrebbero inizialmente essere avanzate nei confronti del vettore (ferrovie, poste, spedizioniere). I ricambi saranno forniti solo dietro emissione di un nuovo ordine ai prezzi vigenti alla data di emissione. Eventuali difformità nella bolla di consegna o nella fattura, o danni provocati dal trasporto ci dovranno essere immediatamente segnalati per iscritto entro 3 giorni dal ricevimento dei Prodotti.

#### **X. Riservatezza**

Pentair e l'Acquirente sono tenuti a mantenere le Informazioni Riservate con la massima riservatezza e a non divulgare le stesse a terzi o utilizzare le Informazioni Riservate se non per l'esecuzione del Contratto e l'uso corretto e legittimo da parte dell'Acquirente (o di un suo affiliato) del lavoro o dei Prodotti per offerte, vendite, produzione, montaggio, messa in servizio e/o assistenza delle attrezzature. Nulla di quanto contenuto nel presente documento precluderà l'Acquirente da: (a) condividere una parte o la totalità delle Informazioni Riservate con una delle sue affiliate o (b) divulgare le Informazioni Riservate ricevute da Pentair come parte di qualsiasi lavoro o Prodotto all'utente o ai loro rispettivi dipendenti, direttori, agenti e/o consulenti, nella misura necessaria per l'esecuzione del lavoro e a condizione che siano analogamente vincolati da impegni di riservatezza, uso limitato e non divulgazione. Inoltre, nulla di quanto contenuto nel presente documento impedirà la divulgazione di Informazioni Riservate: (a) al fine di osservare i requisiti di una legge applicabile e/o un'ordinanza del tribunale o di un tribunale arbitrale o (b) nella misura necessaria per risolvere un reclamo o una controversia, o nella misura necessaria per consentire all'Acquirente di risolvere un reclamo o una controversia con terze parti e/o richieste di indennizzi assicurativi, purché la Parte a cui viene richiesto di divulgare tali Informazioni Riservate dell'altra Parte informi puntualmente l'altra Parte, la consulti ed adotti ogni misura ragionevole per ridurre al minimo l'entità delle Informazioni Riservate divulgate e per effettuare tale divulgazione a titolo confidenziale.

## XI. Responsabilità

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto, la responsabilità cumulativa di Pentair in qualunque modo derivante, anche ai sensi del presente Contratto (inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, tutti gli obblighi relativi al programma e all'ambito di lavoro e alle consegne di Prodotti, le garanzie e gli indennizzi, sia espressi che impliciti, derivanti dal Contratto), per illecito civile (inclusa la negligenza) o per legge, non supererà il relativo prezzo di acquisto pagabile a Pentair ai sensi del Contratto.
2. Fatta salva qualsiasi altra disposizione contraria, per quanto giuridicamente consentito, Pentair non sarà responsabile ai sensi del presente Contratto, per contratto, ai sensi di qualsiasi indennità, illecito civile (inclusa la negligenza), per legge o in altro modo per perdita o danno (sia diretto che indiretto) di profitti, ricavi, uso, produzione, contratti, corruzione o distruzione di dati o per qualsiasi perdita o danno indiretto, speciale o consequenziale di qualsiasi tipo.

## XII. Conformità alla legge

1. Se i Prodotti sono classificati come articoli a duplice uso o altrimenti controllati e soggetti a controlli sull'esportazione, riesportazione, intermediazione, assistenza tecnica, transito e/o trasferimento: (a) la consegna sarà subordinata all'ottenimento da parte di Pentair di tutte le licenze governative richieste dalle autorità competenti; e (b) nel caso in cui Pentair non sia in grado di ottenere tali licenze Governative entro un arco di tempo ragionevole o a condizioni commerciali ragionevoli, Pentair si riserva il diritto di rescindere il presente Contratto e nessuna delle parti avrà alcun diritto o potrà avanzare alcuna pretesa nei confronti dell'altra parte per responsabilità, danni, perdite, spese o richieste di qualsiasi natura.
2. Fatta salva la sezione XII.1, nell'esecuzione del presente Contratto, l'Acquirente osserverà tutte le leggi applicabili, gli embarghi commerciali, i regolamenti, le ordinanze e ogni altra restrizione e, senza limitare il carattere generale di quanto precede, varrà quanto segue: (a) l'Acquirente è tenuto a rispettare le varie leggi e regolamenti nazionali e locali in materia di salute, sicurezza e inquinamento sul luogo di lavoro che riguardano l'uso, l'installazione e il funzionamento dei Prodotti e altre questioni sulle quali Pentair non ha alcun controllo, e (b) Pentair non si assume alcuna responsabilità per il rispetto di tali leggi e normative, sia a titolo di indennizzo, garanzia o altro.
3. Fatta salva la sezione XII.1 e salvo diverso accordo scritto esplicito, l'Acquirente assicura che si procurerà tutte le licenze, consensi, approvazioni, permessi e autorizzazioni ("**Licenze**") richiesti in relazione ai Prodotti.
4. Nonostante qualsiasi disposizione contraria nelle presenti Condizioni, l'Acquirente dichiara di aver compreso la presa di posizione di Pentair di divieto di compiere transazioni con Cuba, Iran, Corea del Nord, Siria, Russia, Bielorussia e tutte le zone dell'Ucraina non controllate dal governo che sono state riconosciute illegalmente, occupate o annesse dalla Federazione Russa ("**Presa di Posizione di Pentair**"), e conferma che rispetterà la Presa di Posizione di Pentair per ogni transazione relativa ai Prodotti.
5. L'Acquirente conviene di non vendere, esportare o trasferire i Prodotti (inclusa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, ogni informazione tecnica o i servizi forniti) a qualsiasi altro Paese se non nel pieno rispetto di tutti i regolamenti governativi applicabili, incluse, in termini non esaustivi, la legislazione statunitense applicabile sulle esportazioni e riesportazioni, e le misure previste dal Regno Unito, dall'Unione Europea e dai suoi Stati Membri, o da agenzie governative di altri Paesi. Qualsiasi violazione da parte dell'Acquirente o del cliente finale, delle leggi o dei regolamenti applicabili degli Stati Uniti o di qualsiasi altro governo, o qualora l'Acquirente violi la Presa di Posizione di Pentair, indipendentemente dal fatto che ciò sia o meno contrario alle suddette leggi o regolamenti applicabili, sarà considerata una violazione sostanziale del presente Contratto e una base sufficiente per consentire a Pentair di rifiutare uno o tutti gli ordini o di rescindere il presente Contratto. Il rispetto dei requisiti legali applicabili e della Presa di Posizione di Pentair è un prerequisito affinché Pentair possa adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto e, qualora l'Acquirente non rispetti tali requisiti legali, l'Acquirente non sarà in grado di adempiere ai propri obblighi nei confronti di Pentair e pertanto sarà in violazione del presente Contratto.
6. Le Parti non effettueranno pagamenti o trasferimenti di valori che abbiano come scopo o come effetto la corruzione di una controparte in una transazione pubblica o commerciale, l'accettazione o la tolleranza di atti di estorsione o tangenti o altri mezzi illegali o impropri finalizzati al procacciamento di affari. Le Parti, direttamente o indirettamente, non pagheranno né offriranno, autorizzeranno o prometteranno denaro o qualsiasi cosa di valore (come regali, contributi, viaggi o intrattenimenti) a qualsiasi persona o organizzazione, compresi i dipendenti di Pentair o i clienti di Pentair, o qualsiasi funzionario governativo (che comprende qualsiasi dipendente o funzionario di qualsiasi autorità governativa, ente governativo posseduto o controllato, organizzazione internazionale pubblica o partito politico o qualsiasi candidato a una carica politica) allo scopo di influenzare i loro atti o le loro decisioni. L'Acquirente provvederà ad adottare le misure opportune affinché anche le persone che lo rappresentano o che agiscono sotto le sue istruzioni o direttive si attengano alla presente disposizione. L'Acquirente non richiederà a Pentair di intraprendere alcuna azione che sia proibita o sanzionata ai sensi di qualsiasi legge o regolamento anti-boicottaggio e qualsiasi richiesta in tal senso sarà considerata nulla e non avvenuta. Nulla di quanto contenuto nella presente clausola o in tali richieste sarà interpretato come finalizzato a richiedere un accordo da parte di Pentair per intraprendere azioni che siano proibite o sanzionate ai sensi di qualunque legge o regolamento anti-boicottaggio. A titolo esemplificativo e non esaustivo, a Pentair non sarà richiesto in alcuna circostanza di intraprendere azioni o effettuare pagamenti che Pentair ritenga, in buona fede, possano causare una violazione da parte sua o delle sue società affiliate delle leggi anticorruzione (le leggi anticorruzione comprendono, collettivamente, il Bribery

Act 2010 del Regno Unito, le leggi ai sensi della Convenzione anticorruzione dell'OCSE, il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti e le leggi anticorruzione locali).

7. Salvo quanto comunicato per iscritto a Pentair, l'Acquirente dichiara di non ritenere o di non avere motivo di ritenere che vi siano conflitti di interesse reali o potenziali in relazione al suo rapporto con Pentair, compresi familiari che potrebbero trarre vantaggio dal rapporto commerciale tra l'Acquirente e Pentair. Né l'Acquirente né alcuno dei suoi rappresentanti sono essi stessi o hanno familiari che sono funzionari governativi in grado di influenzare il rapporto commerciale dell'Acquirente con Pentair.

8. L'Acquirente manterrà libri e registri completi e accurati in conformità con i principi contabili generalmente accettati nella giurisdizione dell'Acquirente, applicati in modo coerente, registrando in modo adeguato e accurato tutte le transazioni che coinvolgono o sono in qualsiasi modo collegate a Pentair. L'Acquirente adotterà un sistema di controlli contabili interni ragionevolmente concepito per assicurare che le risorse disponibili siano usate esclusivamente in conformità alle direttive della direzione e per garantire la registrazione di tutte le operazioni contabili.

9. Se in qualsiasi momento Pentair ritiene in buona fede che l'Acquirente abbia violato le garanzie, le dichiarazioni o gli accordi di cui alla presente sezione XII, Pentair ha il diritto di selezionare una terza parte indipendente per condurre una revisione contabile a spese di Pentair, al fine di verificare l'adesione dell'Acquirente ai termini della presente sezione. L'Acquirente si impegna a offrire la massima collaborazione per tale revisione.

10. L'Acquirente avviserà tempestivamente Pentair qualora: (a) l'Acquirente abbia motivo di credere sia stata commessa una violazione del presente Accordo (inclusa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la presente sezione XII); o (b) emergano conflitti di interesse. L'Acquirente invierà tali comunicazioni a [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

11. Qualsiasi violazione delle garanzie, delle dichiarazioni o degli accordi della presente Sezione XII costituirà una violazione sostanziale del presente Contratto e sarà motivo di risoluzione immediata per giusta causa di qualsiasi ordine e Pentair potrà trattenere qualsiasi consegna di Prodotti fino a quando non avrà ricevuto la conferma, con ragionevole soddisfazione di Pentair, che non si è verificata o si verificherà alcuna violazione. L'Acquirente si impegna a tenere indenne e manlevare Pentair da qualsiasi azione, rivendicazione legale, richiesta, procedimento, perdita, danno, costi, spese e altre responsabilità di qualsiasi natura derivanti dalla violazione da parte dell'Acquirente delle dichiarazioni, garanzie e accordi contenuti nella presente sezione XII. A titolo esemplificativo e non esaustivo, Pentair si riserva espressamente il diritto di rifiutare di sottoscrivere o eseguire qualsiasi ordine e di annullare qualsiasi ordine, qualora Pentair stabilisca, a sua esclusiva discrezione, che tale ordine potrebbe violare qualsiasi legge o regolamento applicabile degli Stati Uniti o di qualsiasi altro governo. Le parti convengono che tale rifiuto o annullamento di un ordine o la risoluzione del presente Contratto da parte di Pentair, come sopra descritto, non costituirà una violazione degli obblighi di Pentair ai sensi del presente Contratto, e l'Acquirente rinuncia a qualsiasi richiesta di risarcimento nei confronti di Pentair per qualsiasi perdita, costo o spesa ad esso collegata.

### **XIII. D. Trattamento dei dati e privacy**

Pentair ha facoltà di raccogliere, elaborare e trasferire alcuni dati personali nella gestione del rapporto commerciale con l'Acquirente, come i nomi e i dati di contatto del personale dell'Acquirente coinvolto nel Contratto o nel mantenimento o gestione dell'uso dei Prodotti da parte dell'Acquirente. Pentair tratterà tali dati personali in conformità con l'Informativa sulla privacy di Pentair, disponibile all'indirizzo: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> L'Acquirente fornirà tutte le informazioni necessarie e otterrà tutti i consensi richiesti per legge dal proprio personale o dalle società affiliate per l'utilizzo dei loro dati personali da parte di Pentair.

### **XIV. Legge applicabile e foro competente**

Salvo diverso accordo reciproco, i termini del presente Contratto saranno interpretati e applicati secondo la legge nazionale applicabile nel paese in cui Pentair è registrata, ad esclusione dei principi di conflitto di leggi e della Convenzione sui contratti di vendita internazionale di merci. Eventuali controversie derivanti dalle presenti Condizioni e/o dal Contratto dovranno essere sottoposte esclusivamente al Tribunale competente della città in cui Pentair ha la propria sede legale.

### **XV. Varie**

1. I termini e le condizioni di garanzia di Pentair (se presenti) applicabili al presente contratto saranno specificati in un documento scritto separato. Nella misura consentita dalla legge, tali termini e condizioni di garanzia separati e scritti saranno l'unica garanzia di Pentair e Pentair declina espressamente, e l'Acquirente rinuncia a, tutte le altre garanzie espresse, implicite per legge o per prassi, comprese eventuali garanzie di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare.

2. Qualsiasi avviso da una delle parti all'altra, richiesto o consentito ai sensi delle presenti Condizioni, deve essere indirizzato per iscritto all'altra parte presso la propria sede legale o sede principale o a qualsiasi altro indirizzo che, al momento pertinente, sia stato notificato alla parte che effettua l'avviso.

3. Nessuna rinuncia da parte di Pentair di opporsi a qualsiasi violazione del Contratto da parte dell'Acquirente sarà considerata come una rinuncia a opporsi a qualsiasi successiva violazione della stessa o di qualsiasi altra disposizione.

4. Se una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni è ritenuta non valida o non applicabile, in tutto o in parte, da qualsiasi autorità competente, la validità delle altre disposizioni delle presenti Condizioni e la parte restante della disposizione in questione non ne sarà pregiudicata.

## I. Definitionen

„**Bedingungen**“ bezeichnet die in diesem Dokument dargelegten Standard- Verkaufsbedingungen und schließt (sofern der Zusammenhang nicht etwas anderes erfordert) die besonderen Bedingungen ein, wie sie ggf. zwischen dem Käufer und Pentair schriftlich vereinbart wurden; „**Vertragsbedingungen**“ wird in derselben Bedeutung verwendet.

„**Vertrauliche Informationen**“ bezeichnet alle Informationen, die von einer der beiden Parteien als vertraulich behandelt werden; dazu gehören unter anderem Geschäftsgeheimnisse, Technologien, Informationen zu Geschäftsvorgängen und -strategien und Informationen über Kunden, Preise und Marketing.

„**Vertrag**“ bezeichnet den Vertrag über den Kauf und Verkauf der Waren; „**Vereinbarung**“ wird in derselben Bedeutung verwendet.

„**Waren**“ bezeichnet die Waren und/oder Dienstleistungen, die Pentair gemäß diesen Bedingungen zu liefern hat.

„**Parteien**“ bezeichnet Pentair und den Käufer.

„**Pentair**“ bezeichnet die Partei, die die Waren gemäß diesen Bedingungen an den Käufer verkaufen und liefern wird.

„**Käufer**“ bezeichnet die Partei, deren Bestellung von Waren Pentair gemäß diesen Bedingungen annimmt.

## II. Allgemeine Bestimmungen

Alle Geschäftsvorgänge zwischen den Parteien werden durch die vorliegenden Vertragsbedingungen geregelt, sofern im Einzelfall vor der Auftragsbestätigung keine besonderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen werden. Die Geschäftsbedingungen des Käufers sind für Pentair nicht bindend, es sei denn, Pentair hat ihnen schriftlich und vor der Auftragsbestätigung zugestimmt.

## III. Vertragsabschluss

1. Die Angebote von Pentair sind auf die im Angebot ausdrücklich aufgeführten Waren beschränkt und schließen alle nicht erwähnten Bau-, Montage- oder Installationsarbeiten, einschließlich Installationsmaterial oder Arbeiten vor Ort, strikt aus. Beratung und Angebote sind unentgeltlich und erfolgen durch Pentair nach bestem Wissen und Gewissen, aber freibleibend. Die gesamte Dokumentation zu den Angeboten bleibt Eigentum von Pentair. Die Dokumentation darf ohne Zustimmung von Pentair nicht kopiert oder an Dritte weitergegeben werden und ist auf Aufforderung unverzüglich zurückzugeben.

2. Bestellungen und Änderungen sind für Pentair nur bindend, wenn sie schriftlich von Pentair akzeptiert wurden, und stellen erst dann den Vertrag dar. Beauftragte und sonstige Vertreter von Pentair sind nur dann von Pentair bevollmächtigt, Vereinbarungen im Namen von Pentair zu treffen oder zu ändern, wenn Pentair dies nachträglich schriftlich mitgeteilt hat. Bestellungen und Abweichungen, die von Pentair akzeptiert werden, umfassen nur solche Waren, die in der schriftlichen Annahme von Pentair ausdrücklich genannt oder eingeschlossen sind.

3. Pentair kann sich ggf. bereit erklären, Produkte nach Spezifikationen des Käufers zu bauen. In einem solchen Fall ist der Käufer stets für alle Kosten verantwortlich, die Pentair bei der Ausführung der Spezifikationen des Käufers entstehen, wie z. B., aber nicht beschränkt auf Kosten für Werkzeuge (Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), Kosten im Zusammenhang mit der Bestellung von Rohmaterialien, Komponenten oder anderen Teilen und alle anderen vom Käufer eingegangenen Verpflichtungen, auch während der Vorbereitungsphase, wenn kein fester Vertrag vorliegt. Der Käufer ist stets verpflichtet, alle kundenspezifischen Produkte, die von Pentair hergestellt werden, zu kaufen und zu bezahlen. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, ist und bleibt jegliche Ausrüstung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), die für die Herstellung von kundenspezifischen Produkten hergestellt wird, alleiniges Eigentum von Pentair, ungeachtet dessen, dass dem Käufer die Kosten dafür ganz oder teilweise in Rechnung gestellt wurden.

4. Preislisten, Preisangebote, Kostenvoranschläge und Ausschreibungen von Pentair stellen kein Angebot zum Verkauf der Waren dar. Bestellungen, die der Käufer aufgrund solcher Preislisten, Preisangebote, Kostenvoranschläge oder Ausschreibungen erteilt, stellen ein Angebot an Pentair gemäß den Vertragsbedingungen dar und sind für Pentair nur dann bindend, wenn sie von Pentair schriftlich angenommen werden; sie stellen dann den Vertrag dar. Unbeschadet der vorstehenden Bestimmungen behält sich Pentair das Recht vor, vor dem Abschluss eines bindenden Vertrages jederzeit den Preis zu ändern. Dies schließt das Recht ein, veröffentlichte Preise oder Listenpreise ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

5. Bestellungen, die bei Pentair eingehen und von Pentair angenommen wurden, können nicht ohne Zustimmung von Pentair storniert werden, und die Stornierung eines Vertrags, an dem der Käufer Partei ist, stellt keinen ausreichenden Grund für die Stornierung einer vom Käufer erteilten Bestellung dar.

## IV. Lieferung und Lieferzeiten

1. Alle in schriftlichen Angeboten genannten oder an anderer Stelle erwähnten Lieferfristen gelten nur annähernd und sind daher unverbindlich. Der Lieferzeitraum beginnt an dem Tag, an dem die Bestellung bestätigt wird oder der Käufer eventuell erforderliche kooperative Maßnahmen trifft (z. B. eine vereinbarte Vorauszahlung vornimmt). Der Zeitraum wird angehalten, wenn eine Zahlung nicht wie vereinbart pünktlich erfolgt oder der Käufer ausstehende Daten oder Angaben, die zum vereinbarten Zeitpunkt für das Design des betreffenden Gerätes oder der Anlage benötigt werden, nicht bereitstellt.

Der Lauf der Frist beginnt erneut, sobald Pentair die überfällige Zahlung erhält oder die verspäteten technischen Daten übermittelt werden. Eine Nichteinhaltung der Lieferfrist verleiht dem Käufer weder einen Anspruch auf Schadenersatz (pauschaliert oder anderweitig) noch auf eine andere Form von Entschädigung, noch entbindet sie den Käufer von der Bestellung.

2 Unvorhergesehene Hemmnisse, die Pentair nicht zu vertreten hat, gleichgültig, ob sie im eigenen Werk oder bei einem Unterlieferanten eintreten, wie z. B. Gesetzesänderungen, Ereignisse höherer Gewalt, Mobilmachung, Krieg oder sonstige von Pentair nicht zu vertretende Verzögerungen wie z. B. Produktionsfehler, allgemeine Materialbeschaffungsprobleme, Betriebsstörungen, Transportverzögerungen Einholen von Exportgenehmigungen (falls zutreffend) und ähnliche Umstände, die eine termingerechte Erfüllung zum vereinbarten Preis verhindern, sind berechnete Gründe für uns, die Lieferverpflichtungen ganz oder teilweise zu stornieren oder die Lieferfrist um die Dauer der Behinderungen zu verlängern. Der Käufer kann vom Vertrag zurücktreten, falls entscheidende Fehler zu einer Verzögerung von über 12 Monaten bei der Erfüllung führen. Sonstige Rücktrittsrechte bleiben davon unberührt.

## **V. Preise**

Sofern in diesen Vertragsbedingungen nicht anders angegeben, versteht sich der Vertragspreis der Waren FCA Lager oder Werk von Pentair (Incoterms 2020) und ohne Mehrwertsteuer und andere Steuern, die zu dem am Rechnungsdatum geltenden Satz in Rechnung gestellt werden.

## **VI. Zahlungsbedingungen**

Soweit gesetzlich zulässig, muss der Vertragspreis vor dem Versand der Waren gezahlt werden, soweit Pentair nicht mit dem Käufer eine Kreditvereinbarung getroffen hat. Wenn Pentair eine Kreditvereinbarung getroffen hat, muss der Vertragspreis gemäß den Bedingungen dieser Kreditvereinbarung oder innerhalb von dreißig (30) Tagen ab dem Rechnungsdatum bezahlt werden. Auf alle nach dem Fälligkeitsdatum noch zahlbaren Beträge sind Zinsen zu einem Kurs von 1,5 % monatlich zu zahlen. Pentair akzeptiert nur Zahlungen des Käufers selbst und nimmt keine Zahlungen von anderen Parteien (einschließlich der verbundenen Unternehmen des Käufers) an, sondern erstattet diese nach Möglichkeit zurück.

## **VII. Eigentumsvorbehalt**

1. Von Pentair gelieferte Waren bleiben Eigentum von Pentair, bis alle gemäß dem Vertrag fälligen Zahlungen eingegangen sind.

2. In dem Umfang, in dem das Eigentum an Waren durch Eingliederung in das Eigentum oder auf andere Weise auf Dritte übertragen wird, tritt der Käufer seine Forderungen gegenüber diesen Parteien an Pentair als Sicherheit für die Forderung von Pentair ab, bis diese vollständig beglichen ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherheit für die Saldoforderung von Pentair.

## **VIII. Verstoß gegen Rechte geistigen Eigentums**

Pentair wird den Käufer in dem Umfang verteidigen, in dem berechnete Ansprüche geltend gemacht werden, dass im Rahmen des Vertrages gelieferte Waren geistige Eigentumsrechte verletzen, und Pentair wird alle direkten Schäden und Kosten bezahlen, die von einem zuständigen Gericht in Bezug auf solche Ansprüche zuerkannt werden. Der Käufer oder Benutzer muss Pentair unverzüglich über solche Ansprüche informieren und bei der Abwehr solcher Ansprüche in vollem Umfang mit Pentair zusammenarbeiten; andernfalls ist Pentair von seinen Verpflichtungen gemäß diesem Absatz frei.

## **IX. Versand**

Sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbaren, gelten folgende Bestimmungen: Der Versand geht immer auf Risiko des Käufers. Pentair haftet für versandbezogene Schäden nur dann, wenn es die Lieferung selbst durchgeführt hat und wenn der Schaden durch zumindest grobe Fahrlässigkeit seitens Pentair verursacht wurde. Pentair unterstützt den Käufer in angemessener Weise bei der Geltendmachung seiner Schadenersatzansprüche gegenüber dem Frachtführer, wenn die Lieferung von einem Dritten abgewickelt wurde. Solche Ansprüche sollten zuerst einmal gegenüber dem Beförderungsunternehmen (Eisenbahn, Postamt, Spediteur) erhoben werden. Ersatz wird nur auf der Grundlage einer neuen Bestellung zu den aktuell geltenden Preisen gewährt. Abweichungen auf dem Lieferschein oder der Rechnung sowie Transportschäden sollten uns unverzüglich, jedoch nicht später als innerhalb von 3 Tagen ab dem Wareneingang schriftlich mitgeteilt werden.

## **X. Geheimhaltung**

Pentair und der Käufer verpflichten sich, alle vertraulichen Informationen streng vertraulich zu behandeln und diese nicht an Dritte weiterzugeben und vertrauliche Informationen nur zur Erfüllung des Vertrages und für die ordnungsgemäße und rechtmäßige Nutzung der Arbeiten oder der Waren durch den Käufer (oder ein verbundenes Unternehmen des Käufers) für Ausschreibungen, Verkauf, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und/oder Wartung von Ausrüstung zu verwenden. Kein Bestandteil in diesem Dokument schließt den Käufer von folgenden Vorgängen aus: (a) der Weitergabe der vertraulichen Informationen ganz oder teilweise an eines seiner verbundenen Unternehmen oder (b) der Bekanntgabe vertraulicher Informationen, die er von Pentair als Teil einer Arbeit oder einer Ware erhalten hat, an den Nutzer oder dessen jeweilige Mitarbeiter, Direktoren, Vertreter und/oder Berater, soweit dies für die Ausführung der Arbeiten erforderlich ist und vorausgesetzt, dass diese in gleicher Weise an Verpflichtungen zur Vertraulichkeit, eingeschränkter Nutzung und



Geheimhaltung gebunden sind. Des Weiteren verhindert kein Bestandteil in diesem Dokument die Offenlegung vertraulicher Informationen (a) hinsichtlich der Einhaltung der Anforderungen geltender Gesetze und/oder Verfügungen eines Gerichts oder Schiedsgerichts oder (b) soweit die Offenlegung dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit zu regeln, oder soweit sie für den Käufer dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit mit Dritten und/oder Versicherungsansprüche zu regeln, dabei immer vorausgesetzt, die Partei, von der auf diese Weise verlangt wird, der anderen Partei gegenüber solche vertraulichen Informationen offenzulegen, informiert und berät die andere Partei rechtzeitig und unternimmt alle angemessenen Schritte, um den Umfang der offengelegten vertraulichen Informationen auf ein Minimum zu reduzieren und solche Offenlegungen vertraulich vorzunehmen.

## **XI. Haftung**

1. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen übersteigt die kumulative Haftung von Pentair, wie auch immer sie sich ergibt, einschließlich der Haftung aus diesem Vertrag (einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Zeitplan und dem Umfang der Arbeiten und Warenlieferungen, Gewährleistungen und Entschädigungen, sowohl ausdrücklich als auch stillschweigend, die sich aus dem Vertrag ergeben), aus unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder nach dem Gesetz, nicht den betreffenden Kaufpreis, der an Pentair nach dem Vertrag zu zahlen ist.

2. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen haftet Pentair, soweit gesetzlich zulässig, im Rahmen dieses Vertrages, vertraglich, auf Grund einer Schadenersatzverpflichtung, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), nach dem Gesetz oder anderweitig nicht für Verlust oder Beschädigung (ob direkt oder indirekt) von Gewinnen, Erträgen, Nutzung, Produktion, Verträgen, Korruption oder Zerstörung von Daten oder für indirekte, spezielle oder Folgeschäden jeglicher Art.

## **XII. Einhaltung des geltenden Rechts**

1. Wenn die Waren als Güter mit doppeltem Verwendungszweck oder als anderweitig kontrollierte Güter eingestuft sind und der Ausfuhr unterliegen; Wiederausfuhr; Vermittlung; technische Unterstützung; Transit- und/oder Transferkontrolle: (a) Die Lieferung unterliegt der Einholung aller erforderlichen Regierungslizenzen durch Pentair von den zuständigen Behörden; und (b) für den Fall, dass Pentair nicht in der Lage ist, solche Regierungslizenzen innerhalb einer angemessenen Zeit oder zu angemessenen kommerziellen Bedingungen zu erhalten, behält sich Pentair das Recht vor, diese Vereinbarung zu kündigen, und keine der Parteien hat gegenüber der anderen Partei ein Recht oder einen Anspruch auf Haftung, Schäden, Verluste, Ausgaben oder Ansprüche jeglicher Art.

2. Vorbehaltlich Abschnitt XII.1, der Käufer hält bei der Erfüllung des Vertrags alle geltenden Gesetze, Handelssperren, Vorschriften, Verordnungen und sonstige Einschränkungen ein und unbeschadet der Allgemeingültigkeit der vorstehenden Bestimmungen gilt Folgendes: (a) Der Käufer hat die verschiedenen nationalen und lokalen Gesetze und Vorschriften in Bezug auf Gesundheit, Sicherheit und Umweltverschmutzung durch die Verwendung, die Installation und den Betrieb der Waren und andere Angelegenheiten, auf die Pentair keinen Einfluss hat, einzuhalten, und (b) Pentair übernimmt keine Verantwortung für die Einhaltung dieser Gesetze und Vorschriften, weder durch Schadenersatz, Gewährleistung noch auf andere Weise.

3. Vorbehaltlich Abschnitt XII.1 und sofern nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbart wurde, stellt der Käufer sicher und sorgt dafür, dass er im Besitz aller Lizenzen, Zustimmungen, Einwilligungen, Genehmigungen und Autorisierungen („**Lizenzen**“) ist, die im Hinblick auf die Waren erforderlich sind.

4. Vorbehaltlich Abschnitt XII.1 und sofern nicht Unbeschadet anderslautender Bestimmungen in diesen Bedingungen erklärt der Käufer, die Position von Pentair, keine Geschäfte mit Kuba, dem Iran, Nordkorea, Syrien, Russland, Belarus und alle nicht von der Regierung kontrollierten Gebiete der Ukraine, die Gegenstand einer rechtswidrigen Anerkennung, Besetzung oder Annexion durch die Russische Föderation sind („**Position von Pentair**“), verstanden zu haben, und bestätigt, bei allen Geschäftsvorgängen, an denen die Waren beteiligt sind, der Position von Pentair zu folgen.

5. Der Käufer verpflichtet sich, Waren (einschließlich bereitgestellter technischer Informationen und Dienstleistungen) nur dann an ein anderes Land zu verkaufen, zu reexportieren oder anderweitig dorthin zu verbringen, wenn dabei alle geltenden staatlichen Anforderungen einschließlich entsprechender Ausfuhr und Wiederausfuhrgesetze der USA sowie Maßnahmen des Vereinigten Königreichs, der Europäischen Union und von deren Mitgliedstaaten oder von Regierungsstellen jedes anderen Landes eingehalten werden. Jede Verletzung der anwendbaren Gesetze oder Vorschriften der USA oder einer anderen Regierung durch den Käufer oder den Endkunden oder wenn der Käufer gegen die Position von Pentair verstößt, ungeachtet dessen, ob dies gegen die vorgenannten anwendbaren Gesetze oder Vorschriften verstößt oder nicht, gilt als wesentliche Vertragsverletzung und als ausreichender Grund für Pentair, einige oder alle Bestellungen abzulehnen oder diesen Vertrag zu kündigen. Die Einhaltung der einschlägigen rechtlichen Anforderungen und der Position von Pentair ist eine Voraussetzung dafür, dass Pentair seine Verpflichtungen aus diesem Vertrag erfüllen kann, und wenn der Käufer diese rechtlichen Anforderungen nicht einhält, erfüllt der Käufer seine Verpflichtungen gegenüber Pentair nicht und verstößt daher gegen diesen Vertrag.

6. Die Parteien vereinbaren, dass keine Zahlungen oder Übertragungen von Werten mit dem Ziel oder dem Ergebnis der Bestechung von Amtsträgern oder Unternehmensvertretern, der Annahme oder Duldung von Erpressungen oder Schmiergeldern oder anderer rechtswidriger oder unzulässiger Maßnahmen zur Erzielung geschäftlicher Vorteile erfolgen.

Die Parteien werden weder direkt noch indirekt Gelder oder Wertgegenstände (wie z. B. Geschenke, Beiträge, Reisen oder Bewirtung) Personen oder Organisationen, einschließlich Mitarbeitern von Pentair oder Pentairs Kunden, oder Staatsbediensteten (einschließlich Mitarbeitern oder Beamten von Behörden, staatseigenen oder staatlich kontrollierten Einrichtungen, internationalen Organisationen oder politischen Parteien oder Kandidaten für politische Ämter) zum Zweck der Beeinflussung ihrer Handlungen oder Entscheidungen bezahlen, anbieten, genehmigen oder versprechen. Der Käufer trifft geeignete Maßnahmen, um sicherzustellen, dass auch jede Person, die ihn vertritt oder unter seiner Leitung handelt, diese Bestimmung einhält. Der Käufer wird Pentair nicht auffordern, Maßnahmen zu ergreifen, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar sind, und jede solche Aufforderung wird als null und nichtig betrachtet. Keine Bestimmung dieser Klausel oder einer solchen Aufforderung ist so auszulegen, dass Pentair einwilligt, in einer Weise zu handeln, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar ist. Pentair ist uneingeschränkt unter keinen Umständen verpflichtet, Handlungen auszuführen oder Zahlungen zu leisten, von denen Pentair in gutem Glauben annimmt, dass sie zu einem Verstoß Pentairs oder der mit Pentair verbundenen Unternehmen gegen Antikorruptionsgesetze führen würden (die Antikorruptionsgesetze umfassen insgesamt das UK Bribery Act 2010, Gesetze gemäß dem OECD-Anti-Korruptionsübereinkommen, das United States Foreign Corrupt Practices Act und lokale Antikorruptionsgesetze).

7. Sofern nicht schriftlich gegenüber Pentair offengelegt, sichert der Käufer zu, dass er nicht annimmt oder Grund zu der Annahme hat, dass tatsächliche oder potenzielle Interessenkonflikte bezüglich seiner Beziehung zu Pentair bestehen, einschließlich Familienmitgliedern, die von der Geschäftsbeziehung zwischen Käufer und Pentair profitieren könnten. Weder der Käufer noch einer seiner Vertreter sind oder haben Familienmitglieder, die Staatsbedienstete sind, die in der Lage sind, die Geschäftsbeziehung des Käufers mit Pentair zu beeinflussen.

8. Der Käufer wird vollständige und genaue Bücher und Aufzeichnungen im Einklang mit den allgemein anerkannten Buchhaltungsgrundsätzen im Rechtsgebiet des Käufers führen, die konsequent angewendet werden, und alle Transaktionen, die Pentair betreffen oder in irgendeiner Weise mit Pentair in Verbindung stehen, ordnungsgemäß und genau aufzeichnen. Der Käufer unterhält ein System betriebsinterner Buchungskontrollen, die nach vernünftigen Maßstäben sicherstellen, dass das Unternehmensvermögen nur nach den Vorgaben der Geschäftsleitung verwendet wird und keine unregistrierten Konten geführt werden.

9. Falls Pentair zu irgendeinem Zeitpunkt in gutem Glauben der Ansicht ist, dass der Käufer gegen Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII verstoßen hat, hat Pentair das Recht, eine unabhängige Drittpartei auszuwählen, die auf Kosten von Pentair ein Audit durchführt, um die Einhaltung der Bedingungen dieses Abschnitts durch den Käufer zu überprüfen. Der Käufer kooperiert bei solchen Überprüfungen in vollem Maße.

10. Der Käufer wird Pentair unverzüglich benachrichtigen, wenn: (a) er Grund zu der Annahme hat, dass eine Verletzung dieses Vertrags (einschließlich unter anderem dieses Abschnitts XII) stattgefunden hat oder wahrscheinlich stattfindet, oder (b) Interessenkonflikte entstehen. Der Käufer sendet solche Benachrichtigungen an [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

11. Jede Verletzung der Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII stellt eine wesentliche Verletzung dieser Vereinbarung dar und ist ein Grund zur sofortigen Kündigung einer Bestellung aus wichtigem Grund, und Pentair kann die Lieferung von Waren so lange zurückhalten, bis Pentair eine es in angemessener Weise zufrieden stellende Bestätigung erhalten hat, dass keine Verletzung eingetreten ist oder eintreten wird. Der Käufer hält Pentair frei und schadlos von allen Klagen, Rechtsansprüchen, Forderungen, Verfahren, Verlusten, Schäden, Kosten, Ausgaben und anderen Verbindlichkeiten gleich welcher Art, die sich aus der Verletzung der in diesem Abschnitt XII enthaltenen Zusicherungen, Garantien und Vereinbarungen durch den Käufer ergeben. Pentair behält sich ausdrücklich und uneingeschränkt das Recht vor, eine eingegangene Bestellung oder deren Abwicklung abzulehnen und Bestellungen zu stornieren, wenn Pentair nach eigenem Ermessen der Ansicht ist, dass solche Bestellungen gegen geltende Gesetze und Vorschriften der Vereinigten Staaten von Amerika oder einer anderen Regierung verstoßen. Die Parteien vereinbaren, dass eine solche Ablehnung oder Stornierung einer Bestellung oder die Kündigung der Vereinbarung durch Pentair wie oben beschrieben keine Verletzung der Verpflichtungen von Pentair aus dieser Vereinbarung darstellt, und der Käufer verzichtet hiermit auf jegliche Ansprüche gegen Pentair wegen damit verbundener Verluste, Kosten oder Ausgaben.

### **XIII. Daten zur Geschäftsbeziehung und Datenschutz**

Pentair kann bei der Verwaltung seiner Geschäftsbeziehung mit dem Käufer bestimmte personenbezogene Daten erfassen, verarbeiten und übermitteln, wie z. B. die Namen und Kontaktdaten der Mitarbeiter des Käufers, die am Vertrag oder an der Aufrechterhaltung oder Verwaltung der Nutzung der Waren durch den Käufer beteiligt sind. Pentair wird solche personenbezogenen Daten gemäß dem Datenschutzhinweis von Pentair behandeln, der zu finden ist unter: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Der Käufer wird sein Personal oder verbundene Unternehmen über die Verwendung seiner personenbezogenen Daten durch Pentair in Kenntnis setzen und die gesetzlich vorgeschriebene Zustimmung von diesen einholen.

### **XIV. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Sofern nicht anders vereinbart, werden die Bedingungen dieses Vertrages gemäß dem im Land, in dem Pentair seinen Sitz hat, geltenden nationalen Recht ausgelegt und durchgesetzt, unter Ausschluss der Grundsätze des Kollisionsrechts und des Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf. Streitigkeiten, die sich aus diesen Bedingungen und/oder dem Vertrag ergeben können, werden ausschließlich dem zuständigen Gericht der Stadt vorgelegt, in der Pentair seinen Sitz hat.

**XV. Sonstiges**

1. Die auf diesen Vertrag anwendbaren Gewährleistungsbedingungen von Pentair (falls zutreffend) werden in einem separaten schriftlichen Dokument detailliert aufgeführt. Soweit gesetzlich zulässig, stellen diese getrennten schriftlichen Gewährleistungsbestimmungen und -bedingungen die einzige Gewährleistung von Pentair dar, und Pentair schließt hiermit ausdrücklich alle anderen ausdrücklichen, gesetzlichen oder faktischen Gewährleistungen aus, einschließlich aller Gewährleistungen der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, und der Käufer verzichtet darauf.
2. Mitteilungen, die gemäß diesen Bedingungen von einer der beiden Parteien an die andere Partei erforderlich oder zulässig ist, müssen schriftlich an diese andere Partei an ihrem eingetragenen Sitz oder Hauptgeschäftssitz oder an eine andere Adresse gerichtet werden, die der kündigenden Partei zum relevanten Zeitpunkt mitgeteilt wurde.
3. Keine Duldung von Pentair einer Vertragsverletzung durch den Käufer gilt als Duldung einer späteren Verletzung der gleichen oder einer anderen Bestimmung.
4. Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen von einer zuständigen Behörde ganz oder teilweise für ungültig oder nicht durchsetzbar erklärt werden, so bleiben die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieser Bedingungen und der Rest der betreffenden Bestimmung davon unberührt.

## **I. Definiciones**

"**Condiciones**" significa los términos y condiciones de venta estándar establecidos en el presente documento y, a menos que el contexto exija lo contrario, incluye cualesquiera términos y condiciones especiales acordados por escrito entre el Comprador y Pentair, y "**Términos del contrato**" tiene el mismo significado.

Por "**Información confidencial**" se entiende toda información que cualquiera de las partes considere confidencial, incluidos secretos comerciales, tecnología, información relativa a operaciones y estrategias de negocio, así como información relativa a clientes, precios y marketing.

"**Contrato**" designa el contrato correspondiente a la compra y venta de la Mercancía y "**Acuerdo**" tiene el mismo significado.

Por "**Mercancía**" se entiende los bienes y/o servicios que Pentair debe suministrar de conformidad con las presentes Condiciones.

"**Partes**" designa a Pentair y al Comprador.

Por "**Pentair**" se entiende la parte que venderá y suministrará la Mercancía al Comprador de conformidad con las presentes Condiciones.

"**Comprador**" hace referencia a la parte cuyo pedido de Mercancía es aceptado por Pentair de acuerdo con estas Condiciones.

## **II. Información general**

Todas las transacciones comerciales entre las Partes se rigen por estos Términos del contrato, a menos que se suscriban acuerdos especiales por escrito antes de la confirmación del pedido en casos individuales. Los términos y condiciones del Comprador no son vinculantes para Pentair, a menos que Pentair los acepte por escrito y antes de la confirmación del pedido.

## **III. Formalización del Contrato**

1. Las ofertas de Pentair se limitan a la Mercancía explícitamente citada en la oferta y excluyen estrictamente cualquier trabajo de construcción, montaje o instalación no mencionado, incluido material de instalación o trabajo en el emplazamiento. Las consultas u ofertas son gratuitas y según el mejor saber y entender de Pentair, pero no son vinculantes. Toda la documentación que acompaña a las ofertas sigue siendo propiedad de Pentair. La documentación no podrá ser copiada o revelada a terceros sin permiso de Pentair y, si así se solicita, será devuelta sin demora.

2. Ningún pedido o variación será vinculante para Pentair, a menos que y hasta que sea aceptada por escrito por Pentair, y solamente entonces constituirá el Contrato. Ningún agente u otro representante de Pentair tiene autorización alguna de Pentair para realizar o modificar ningún acuerdo en nombre de Pentair, a menos que Pentair lo notifique posteriormente por escrito. Todo pedido o variación aceptada por Pentair incluye únicamente la Mercancía que se especifique o incorpore expresamente en la aceptación escrita del pedido por parte de Pentair.

3. Pentair puede aceptar en determinados momentos fabricar productos conforme a las especificaciones del Comprador. En tal caso, el Comprador será siempre responsable de todos los gastos en que incurra Pentair para cumplir con las especificaciones del Comprador, tales como, entre otros, los gastos de mecanizado (plantillas, troqueles, herramientas, moldes y patrones), los gastos asociados a los pedidos de materias primas, componentes u otras piezas y cualesquiera otros compromisos contraídos por el Comprador, incluso durante la fase preparatoria cuando no exista Contrato en firme. El Comprador estará obligado en todo momento a comprar y pagar todos los productos a medida que produzca Pentair. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, todas las piezas (incluidas, entre otras, plantillas, troqueles, herramientas, moldes y patrones) creadas para fabricar productos especificados por el cliente serán y seguirán siendo propiedad exclusiva de Pentair, sin perjuicio de que se haya cobrado al Comprador la totalidad o parte del coste correspondiente.

4. Ninguna lista de precios, cotización, estimación o propuesta presentada por Pentair constituirá oferta alguna de venta de la Mercancía. Cualquier pedido realizado por el Comprador en respuesta a dicha lista de precios, cotización, estimación o propuesta constituirá una oferta presentada a Pentair de conformidad con los Términos del contrato y solo será vinculante para Pentair si Pentair lo acepta por escrito, en cuyo caso constituirá el Contrato. Sin perjuicio de lo anterior, Pentair se reserva el derecho a modificar el precio en cualquier momento antes de que se haya suscrito un contrato vinculante. Este derecho incluye el derecho a modificar cualquier precio publicado o los precios de la lista de precios sin previo aviso.

5. Los pedidos recibidos y aceptados por Pentair no estarán sujetos a cancelación sin el consentimiento de Pentair, y la cancelación de cualquier Contrato en que participe el Comprador no constituirá razón suficiente para cancelar ningún pedido realizado por el Comprador.

## **IV. Entrega y plazo de entrega**

1. Todos los plazos de entrega indicados en las ofertas por escrito o mencionados en otro sitio son aproximados y, por lo tanto, no vinculantes. El plazo de entrega comienza el día en que se confirma el pedido o cuando el Comprador emprende las acciones de cooperación que puedan ser necesarias (por ejemplo, el pago de un anticipo acordado). El plazo se interrumpe si el pago no se realiza a tiempo según lo acordado, o si el Comprador no proporciona los datos o

especificaciones pendientes necesarios para el diseño del aparato o de la planta en el momento acordado. El plazo se reanuda en cuanto Pentair recibe el pago atrasado o se transmiten los datos técnicos demorados. El incumplimiento del plazo de entrega no otorga al Comprador derecho a daños y perjuicios (sean liquidados o de otro tipo) ni a ningún otro tipo de compensación, ni exime al Comprador del pedido.

2 Los impedimentos imprevistos de los que no se puede responsabilizar a Pentair, con independencia de que se produzcan en la propia fábrica de Pentair o en un subproveedor, tales como: cambios legislativos, casos de fuerza mayor, movilización, guerra u otros retrasos de los que no se puede responsabilizar a Pentair, como interrupciones de producción, problemas generales de abastecimiento de materiales, fallos de funcionamiento, retrasos de transporte, obtención de permisos de exportación (si corresponde) y circunstancias análogas que impidan el cumplimiento de los plazos de entrega al precio acordado, son razones justificadas para que cancelemos las obligaciones de entrega, en su totalidad o en parte, o para que amplíemos el plazo de entrega por la duración de las obstrucciones. El Comprador podrá rescindir el Contrato en caso de que fallos relevantes provoquen un retraso de más de 12 meses en la ejecución. Los demás derechos de rescisión no se verán afectados por ello.

## **V. Precios**

A menos que se indique lo contrario en los presentes Términos del contrato, el precio de la Mercancía según Contrato será con entrega de la mercancía en el punto pactado (FCA), la fábrica o el almacén de Pentair (Incoterms 2020), y se considera que excluye el IVA y otros impuestos, que se cobrarán al tipo aplicable en la fecha de factura.

## **VI. Condiciones de pago**

En la medida en que la ley lo permita, cuando Pentair no haya acordado conceder crédito al Comprador, el precio del Contrato deberá pagarse antes de que se expida la Mercancía. Cuando Pentair haya acordado conceder crédito, el precio del Contrato deberá pagarse de acuerdo con las condiciones de crédito acordadas o, en su defecto, dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de factura. Se abonarán intereses sobre cualquier importe pendiente después de la fecha de vencimiento, al tipo del 1,5% mensual. Pentair solo aceptará pagos directos del Comprador y no aceptará (y podrá devolver) cualquier pago recibido de cualquier otra parte (incluido filiales del Comprador).

## **VII. Retención de la titularidad**

1. La Mercancía entregada por Pentair sigue siendo propiedad de Pentair hasta que se hayan recibido todos los pagos adeudados en virtud del Contrato.

2. En caso de que la propiedad de la Mercancía se transfiera a terceros mediante su incorporación a la propiedad y similares, el Comprador cederá sus derechos contra dichas partes a Pentair, como garantía del derecho de Pentair, hasta que este último haya sido totalmente liquidado. En las cuentas corrientes, la propiedad reservada servirá como garantía para la reclamación del saldo de Pentair.

## **VIII. Infracción de la propiedad intelectual**

Pentair defenderá al Comprador en la medida de cualquier reclamación legítima por cualquier Mercancía suministrada en virtud del Contrato que infrinja algún derecho de propiedad intelectual, y Pentair pagará todos los costes y daños directos adjudicados por un tribunal de jurisdicción competente con respecto a dicha reclamación. El Comprador o usuario debe notificar rápidamente a Pentair cualquier reclamación en ese sentido y cooperar plenamente con Pentair en la defensa de dicha reclamación, de lo contrario, Pentair no tendrá ninguna obligación en virtud de este apartado.

## **IX. Envío**

A menos que las Partes acuerden lo contrario expresamente por escrito, se aplicarán las siguientes disposiciones: El envío es siempre por cuenta y riesgo del Comprador. Pentair solo se hará responsable de los daños relacionados con el envío en caso de que haya realizado la entrega por su propia cuenta y si dichos daños han sido causados al menos por negligencia grave por su parte. Pentair proporcionará ayuda razonable al Comprador para hacer valer sus reclamaciones de compensación contra el transportista si el envío hubiera sido gestionado por un tercero. Estas reclamaciones deben dirigirse inicialmente contra el transportista (ferrocarril, oficina de correos, agencia de transporte). Solo se suministrará mercancía sustitutoria mediante un pedido nuevo a los precios válidos vigentes. Cualquier discordancia en el albarán de entrega o en la factura, así como cualesquiera daños de transporte, se nos deben notificar por escrito inmediatamente, a más tardar dentro de los 3 días siguientes a la recepción de la Mercancía.

## **X. Confidencialidad**

Pentair y el Comprador mantendrán en estricto secreto toda la Información confidencial y no la revelarán a terceros, ni utilizarán la Información confidencial excepto para la ejecución del Contrato y el uso adecuado y lícito por parte del Comprador (o de una filial del Comprador) del trabajo o la Mercancía en licitaciones, venta, fabricación, montaje, puesta en servicio y/o servicio de equipos. Nada de lo aquí estipulado impedirá al Comprador: (a) compartir la Información confidencial en su totalidad o en parte con cualquiera de sus filiales o (b) revelar la Información confidencial recibida de Pentair como parte de cualquier trabajo o Mercancía al usuario o a sus respectivos empleados, directores, agentes y/o asesores, en la medida en que sea necesario para la realización del trabajo y siempre que estén vinculados de manera similar por compromisos de confianza, uso restringido y no divulgación. Además, nada de lo aquí estipulado impedirá la divulgación de

Información confidencial: (a) con el fin de cumplir con los requisitos de cualesquiera leyes aplicables y/o un mandato del tribunal judicial o arbitral, o (b) en la medida necesaria para resolver una reclamación o conflicto, o en la medida necesaria para que el Comprador resuelva una reclamación o conflicto con terceros y/o reclamaciones de seguros, siempre que la Parte a la que se solicite que revele dicha Información confidencial de la otra Parte informe y consulte oportunamente a la otra Parte y tome todas las medidas razonables para reducir al mínimo el alcance de la Información confidencial revelada y para que dicha revelación se realice con carácter confidencial.

## **XI. Responsabilidad**

1. No obstante cualquier disposición contraria, la responsabilidad acumulada de Pentair, cualquiera que sea su origen, en virtud del presente Contrato (incluidas, entre otras, todas las obligaciones relacionadas con el calendario y el alcance del trabajo y las entregas de Mercancía, garantías e indemnizaciones, tanto expresas como implícitas, derivadas del Contrato), agravio (incluida negligencia) o por ley, no excederá el precio de compra correspondiente pagadero a Pentair en virtud del Contrato.

2. Sin perjuicio de cualquier otra disposición contraria, en la medida en que la ley lo permita, Pentair no será responsable en virtud del presente Contrato, por contrato, de ninguna indemnización, agravio (incluida negligencia), por ley o de cualquier otro modo por pérdida o daño (ya sea directo o indirecto) de beneficios, ingresos, uso, producción, contratos, corrupción o destrucción de datos o por cualesquiera pérdidas o daños indirectos, especiales o consecuentes de cualquier tipo.

## **XII. Cumplimiento de la ley**

1. Si las Mercancías están clasificadas como de doble uso o por otra parte como artículos controlados y sujetos a controles de exportación, reexportación, corretaje, asistencia técnica, tránsito y/o transferencia: (a) el envío estará sujeto a que Pentair obtenga todas las licencias gubernamentales requeridas por medio de las autoridades competentes; y (b) en el caso de que Pentair no pueda obtener dichas licencias gubernamentales dentro de un plazo razonable o bajo unas condiciones comerciales razonables, Pentair se reserva el derecho a rescindir este Acuerdo, y ninguna de las partes tendrá ningún derecho ni reclamo contra la otra parte por responsabilidades, daños, pérdidas, gastos o reclamos de cualquier naturaleza.

2. Sujeto a la sección XII.1, al ejecutar este Contrato, el Comprador actuará en conformidad con todas las leyes, embargos comerciales, reglamentos, ordenanzas y otras restricciones aplicables y, sin perjuicio de lo anterior, procederá como sigue: (a) el Comprador cumplirá las diversas leyes y normativas nacionales y locales relativas a la salud, la seguridad y la contaminación en el trabajo afectadas por el uso, la instalación y el funcionamiento de la Mercancía y otros asuntos sobre los que Pentair no tiene control, y (b) Pentair no asume ninguna responsabilidad por el cumplimiento de dichas leyes y normativas, ya sea a título de indemnización, garantía u otra forma.

3. Sujeto a la sección XII.1, a menos que se acuerde lo contrario expresamente por escrito, el Comprador se asegurará de obtener y tener todas las licencias, consentimientos, aprobaciones, permisos y autorizaciones ("**Licencias**") que se necesiten en relación con las Mercancías.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en estas Condiciones en sentido contrario, el Comprador reconoce haber entendido la posición de Pentair contra las transacciones con Cuba, Irán, Corea del Norte, Siria, Rusia, Bielorrusia así como todas las regiones de Ucrania sin control gubernamental y que son objeto de reconocimiento, ocupación o anexión ilegal por parte de la Federación Rusa ("**Posición de Pentair**"), y confirma que se atenderá a la Posición de Pentair en cualquier transacción relacionada con las Mercancías.

5. El Comprador se compromete a no vender, exportar o transferir ninguna Mercancía (incluidos, entre otros, cualquier información técnica o servicios suministrados) a ningún otro país excepto en pleno cumplimiento de todos los requisitos gubernamentales aplicables, lo que incluye, entre otros, la legislación aplicable de exportación y de reexportación de EE.UU. y las medidas administradas por el Reino Unido, la Unión Europea y sus Estados Miembros, o las instituciones gubernamentales de cualquier otro país. Cualquier infracción de las leyes o reglamentos aplicables de EE. UU. o cualquier otro gobierno por parte del Comprador o del cliente final, o la vulneración de la Posición de Pentair por parte del Comprador, con independencia que sea contraria o no a cualesquiera de las leyes o reglamentos citados, se considerará un incumplimiento sustancial del presente Contrato y razón suficiente para que Pentair rechace alguno o todos los pedidos, o rescinda el presente Contrato. La conformidad con los requisitos legales aplicables y la Posición de Pentair es un requisito imprescindible para que Pentair cumpla con sus obligaciones bajo el presente Contrato, y si el Comprador no cumple con tales requisitos legales, significa que el Comprador es incapaz de cumplir sus obligaciones con Pentair y, por lo tanto, está incumpliendo el presente Contrato.

6. Las Partes se comprometen a no realizar pagos o transferencias de bienes de valor que tengan como propósito o efecto el soborno de entidades públicas o comerciales, la aceptación o el consentimiento de actividades de extorsión o pagos ilegales, o algún otro medio ilícito o inapropiado de obtener negocio. Las Partes no pagarán, ofrecerán, autorizarán o prometerán dinero ni ningún otro bien de valor (como regalos, donaciones, viajes o actividades de ocio) de forma directa o indirecta con el propósito de influir en las acciones o decisiones de ninguna persona u organización, incluidos los empleados de Pentair o de clientes de Pentair, ni ningún funcionario público (lo que puede incluir empleados o funcionarios de cualquier institución gubernamental, entidades pertenecientes al gobierno o controladas por éste, organizaciones internacionales, partidos políticos o candidatos a cargos políticos). El Comprador adoptará las medidas oportunas para asegurarse de que cualquier persona que le represente o actúe bajo sus órdenes o control también actuará en conformidad con esta cláusula.

El Comprador no pedirá a Pentair que realice ningún acto prohibido o penado por ninguna ley o reglamentación antiboicot, y cualquier petición en este sentido se considerará nula y sin efecto. Nada en esta cláusula o en dicha petición deberá interpretarse como un acuerdo por parte de Pentair de realizar un acto que esté prohibido o penado por cualquier ley o reglamento antiboicot. Bajo ninguna circunstancia, y sin limitaciones, se pedirá a Pentair que tome parte en ninguna acción o efectúe ningún pago que induzca a Pentair a creer, de buena fe, que la compañía o sus filiales podrían infringir alguna de las leyes anticorrupción (las leyes anticorrupción incluyen la Ley contra el soborno de 2010 del Reino Unido, las leyes creadas en el marco de la Convención Anticohecho de la OCDE, la Ley sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero de EE. UU. y las leyes anticorrupción locales).

7. Salvo por los casos ya revelados por escrito a Pentair, el Comprador declara no creer ni tener ninguna razón para creer que existen conflictos de intereses reales o potenciales en su relación con Pentair, incluida la existencia de familiares que podrían beneficiarse de la relación comercial entre el Comprador y Pentair. Ni el Comprador ni ninguno de sus representantes ocupan o tienen familiares que ocupen cargos públicos que puedan influir en la relación comercial del Comprador con Pentair.

8. El Comprador mantendrá los libros y registros íntegros, exactos y conformes con las normas contables aceptadas en su jurisdicción y aplicadas de manera ordenada, y apuntará de forma correcta y precisa todas y cada una de las transacciones que impliquen a Pentair o estén relacionadas de algún modo con Pentair. El Comprador mantendrá un sistema de control de la contabilidad interna razonablemente diseñado para asegurar que sus activos se emplean exclusivamente con arreglo a sus directrices de gestión y que no existen contabilidades paralelas.

9. Si, en algún momento, Pentair considera de buena fe que el Comprador ha infringido las garantías, cláusulas o acuerdos de esta sección XII, Pentair tendrá derecho a seleccionar una entidad independiente para realizar una auditoría a expensas de Pentair, con el fin de verificar si el Comprador respeta los términos de esta sección. El Comprador cooperará sin reparos en dicha auditoría.

10. El Comprador notificará a Pentair con prontitud si: (a) el Comprador tiene razones para creer que se ha producido o es probable que se produzca un incumplimiento de este Acuerdo (incluidas, entre otras, esta sección XII); o (b) si surgen conflictos de intereses. El Comprador enviará cualesquiera de dichas notificaciones a [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

11. Cualquier infracción de las garantías, cláusulas o acuerdos de esta sección XII constituirá un incumplimiento sustancial del presente Acuerdo y será motivo de rescisión inmediata por causa justificada de cualquier pedido, y Pentair podrá retener cualquier entrega de Mercancía hasta que reciba una prueba razonablemente satisfactoria de que no se ha producido, ni se producirá, tal infracción. El Comprador eximirá a Pentair de cualquier responsabilidad frente a cualquier acción legal, querrela, causa judicial, pérdida, daño, coste, gasto o cualquier otra obligación de cualquier naturaleza que se derive del incumplimiento por parte del Comprador de las cláusulas, garantías y acuerdos contenidos en esta sección XII. Pentair se reserva expresamente y sin limitaciones el derecho de rechazar o no tramitar ningún pedido, y de cancelar cualquier pedido si Pentair determina de forma unilateral que dicha orden podría infringir alguna ley o reglamento de los Estados Unidos o cualquier otro gobierno. Las partes aceptan que la denegación o cancelación de algún pedido o la rescisión del presente Acuerdo por parte de Pentair según lo descrito anteriormente no vulnerará ninguna de las obligaciones contraídas por Pentair en virtud de este Acuerdo y, por el presente, el Comprador renuncia a interponer demanda alguna contra Pentair por cualquier pérdida, coste o gasto derivados de lo dicho anteriormente.

### **XIII. Confidencialidad y datos de relaciones**

Pentair podrá recopilar, procesar y transferir determinados datos personales al gestionar su relación comercial con el Comprador, como los nombres y datos de contacto del personal del Comprador que participa en el Contrato o en el mantenimiento o la gestión del uso de la Mercancía por parte del Comprador. Pentair tratará dichos datos personales en conformidad con la Declaración de privacidad de Pentair, disponible en: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> El Comprador proporcionará cualquier declaración necesaria y obtendrá cualquier consentimiento legalmente exigible de su personal o sus filiales para que Pentair utilice sus datos personales.

### **XIV. Jurisdicción y legislación aplicable**

Salvo disposición contraria adoptada de mutuo acuerdo, los términos del presente Contrato se interpretarán y aplicarán de acuerdo con la legislación vigente en el país de constitución de Pentair, sin que sean de aplicación las normas y principios del Derecho Internacional Privado y la Convención sobre los contratos de compraventa internacional de mercadería. Cualquier litigio que surja como consecuencia de estas Condiciones y/o del Contrato se resolverá exclusivamente en el tribunal competente de la ciudad donde Pentair tenga su domicilio social.

### **XV. Varios**

1. Los términos y condiciones de la garantía de Pentair (si los hay) aplicables a este contrato se detallarán por escrito aparte en un documento específico. En la medida en que lo permita la ley, dichos Términos y condiciones de la Garantía especificados por escrito constituirán la única garantía de Pentair y, por la presente, Pentair rechaza expresamente y el Comprador renuncia a cualesquiera otras garantías expresas, implícitas de hecho o derecho, incluidas cualesquiera garantías de comerciabilidad o idoneidad para un propósito determinado.

2. Toda declaración que cualquiera de las partes deba o pueda cursar a la otra parte en virtud de las presentes Condiciones se realizará por escrito y se dirigirá a dicha otra parte en su domicilio social, en su sede principal o en cualquier otra dirección que, en el momento oportuno, haya sido notificada a la parte que la haya cursado.

3. Ninguna renuncia por parte de Pentair a cualquier incumplimiento del Contrato por parte del Comprador se considerará una renuncia a cualquier incumplimiento posterior de la misma o de cualquier otra disposición.
4. Si alguna autoridad competente considera que alguna de las disposiciones de estas Condiciones es nula o inaplicable en su totalidad o en parte, la validez de las demás disposiciones de estas Condiciones y del resto de la disposición en cuestión no se verá afectada por ello.



## I. Definities

"**Voorwaarden**" betekent de standaard verkoopvoorwaarden die in dit document zijn uiteengezet en (tenzij de context anders vereist) omvat alle speciale voorwaarden die schriftelijk zijn overeengekomen tussen de Koper en Pentair, en "**Contractvoorwaarden**" heeft dezelfde betekenis.

"**Vertrouwelijke informatie**" betekent alle informatie die door een van beide partijen als vertrouwelijk wordt behandeld, inclusief bedrijfsgeheimen, technologie, informatie met betrekking tot bedrijfsactiviteiten en -strategieën, en informatie met betrekking tot klanten, prijzen en marketing.

"**Contract**" betekent het contract voor de aankoop en verkoop van de Goederen en "Overeenkomst" heeft dezelfde betekenis.

"**Goederen**" betekent de goederen en/of diensten die Pentair moet leveren in overeenstemming met deze Voorwaarden.

"**Partijen**" betekent Pentair en Koper.

"**Pentair**" betekent de partij die de Goederen zal verkopen en leveren aan de Koper in overeenstemming met deze Voorwaarden.

"**Koper**" betekent de partij wiens bestelling van de Goederen door Pentair wordt geaccepteerd in overeenstemming met deze Voorwaarden.

## II. Algemeen

Alle zakelijke transacties tussen de partijen worden beheerst door deze contractvoorwaarden, tenzij in individuele gevallen speciale schriftelijke overeenkomsten worden aangegaan vóór de orderbevestiging. De algemene voorwaarden van de Koper binden Pentair niet, tenzij Pentair hiermee schriftelijk en vóór de orderbevestiging heeft ingestemd.

## III. Sluiting van de overeenkomst

1. De aanbiedingen van Pentair zijn beperkt tot de goederen die uitdrukkelijk in het aanbod zijn vermeld en sluiten niet genoemde bouw-, montage- of installatiewerkzaamheden uit, met inbegrip van installatiemateriaal of werfwerkzaamheden. Consultatie of aanbiedingen zijn kosteloos en naar beste weten van Pentair, maar niet bindend. Alle documentatie bij de offertes blijft eigendom van Pentair. Documentatie mag niet worden gekopieerd of openbaar gemaakt aan derden zonder toestemming van Pentair en zal op verzoek onverwijld worden geretourneerd.

2. Geen enkele bestelling of wijziging is bindend voor Pentair, tenzij en totdat deze schriftelijk door Pentair is aanvaard, en alleen dan vormt deze het Contract. Geen enkele agent of andere vertegenwoordiger van Pentair heeft enige bevoegdheid van Pentair om namens Pentair een overeenkomst te sluiten of te wijzigen, tenzij Pentair dit vervolgens schriftelijk heeft gemeld. Elke bestelling of wijziging die door Pentair wordt geaccepteerd, omvat alleen die Goederen die uitdrukkelijk zijn gespecificeerd of opgenomen in de schriftelijke aanvaarding van Pentair.

3. Pentair kan van tijd tot tijd overeenkomen om producten te bouwen volgens de specificaties van de Koper. In een dergelijk geval is de Koper altijd verantwoordelijk voor alle kosten die Pentair maakt om te voldoen aan de specificaties van de Koper, zoals, maar niet beperkt tot, kosten voor gereedschap (opstellingen, matrijzen, gereedschappen, mallen en patronen), kosten in verband met het bestellen van grondstoffen, componenten of andere onderdelen en alle andere verplichtingen die door de Koper zijn aangegaan, zelfs tijdens de voorbereidende fase wanneer er geen vast Contract is. De Koper is te allen tijde verplicht alle op maat gemaakte producten die door Pentair worden geproduceerd, af te nemen en te betalen. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is en blijft alle apparatuur (inclusief, maar niet beperkt tot opstellingen, matrijzen, gereedschappen, mallen en patronen) gemaakt voor de vervaardiging van door de klant gespecificeerde producten het exclusieve eigendom van Pentair, niettegenstaande het feit dat de Koper mogelijk alle of een deel van de kosten in rekening is gebracht.

4. Geen enkele door Pentair uitgegeven prijslijst, raming, offerte of aanbesteding vormt een aanbod tot verkoop van de Goederen. Elke bestelling die door de Koper wordt geplaatst in reactie op een dergelijke prijslijst, offerte, raming of aanbesteding vormt een aanbod aan Pentair in overeenstemming met de Contractvoorwaarden en is alleen bindend voor Pentair als deze schriftelijk door Pentair wordt aanvaard en vormt vervolgens het Contract. Zonder het voorgaande te beperken, behoudt Pentair zich het recht voor om op elk moment voordat een bindend contract is aangegaan de prijs te wijzigen. Dit recht omvat het recht om gepubliceerde prijzen of prijscatalogusprijzen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

5. Bestellingen ontvangen en geaccepteerd door Pentair zijn niet onderhevig aan annulering zonder toestemming van Pentair, en annulering van een Contract waarbij de Koper partij is, vormt geen voldoende reden voor annulering van een door de Koper geplaatste bestelling.

## IV. Levering en levertijd

1 Alle in schriftelijke aanbiedingen opgegeven of elders genoemde levertijden zijn slechts bij benadering en derhalve niet bindend. De leveringstermijn gaat in op de dag dat de bestelling wordt bevestigd of wanneer de Koper medewerking verleent aan eventuele verlangde handelingen (bv. betaling van een overeengekomen voorschot). De termijn wordt onderbroken indien een betaling niet tijdig wordt verricht, zoals overeengekomen, of indien de Koper op het overeengekomen tijdstip geen openstaande gegevens of specificaties verstrekt die nodig zijn voor het ontwerp van het apparaat of de installatie. De termijn gaat opnieuw in zodra Pentair de achterstallige betaling ontvangt of de vertraagde technische gegevens worden

verzonden. Niet-naleving van de levertijd geeft de Koper geen recht op schadevergoeding (al dan niet geliquideerd) of enige andere vorm van schadevergoeding, noch ontslaat de Koper van de bestelling.

20nvoorziene belemmeringen waarvoor Pentair niet verantwoordelijk kan worden gehouden, ongeacht of deze zich voordoen in de eigen fabriek van Pentair of bij een onderleverancier, zoals: wetswijzigingen, overmacht, mobilisatie, oorlog of andere vertragingen waarvoor Pentair niet verantwoordelijk kan worden gehouden, zoals productiefouten, algemene materiaalinkoopproblemen, operationele fouten, transportvertragingen, het verkrijgen van exportvergunningen (indien van toepassing) en soortgelijke omstandigheden die tijdige nakoming tegen de overeengekomen prijs verhinderen, zijn voor ons gerechtvaardigde redenen om de leveringsverplichtingen geheel of gedeeltelijk te annuleren of de leveringstermijn te verlengen met de duur van de belemmeringen. De koper kan zich terugtrekken uit het contract als relevante fouten leiden tot een vertraging in de uitvoering van meer dan 12 maanden. Andere herroepingsrechten blijven hierdoor onaangetaast.

## **V.Prijzen**

Tenzij anders vermeld in deze Contractvoorwaarden, is de contractprijs van de Goederen FCA, het magazijn of de fabriek van Pentair (Incoterms 2020) en wordt deze geacht exclusief BTW en andere belastingen te zijn, die in rekening worden gebracht tegen het tarief dat van toepassing is op de datum van de factuur.

## **VI.Betalingsvoorwaarden**

Voor zover de wet dit toestaat, moet de contractprijs, wanneer Pentair niet heeft ingestemd met het verstrekken van krediet aan de koper, worden betaald vóór verzending van de goederen. Indien Pentair ermee heeft ingestemd krediet te verstrekken, moet de contractprijs worden betaald in overeenstemming met de overeengekomen kredietvoorwaarden of anderszins binnen dertig (30) dagen na de factuurdatum. Over alle uitstaande bedragen na de vervaldag is rente verschuldigd tegen een tarief van 1,5% per maand. Pentair accepteert alleen betalingen van de Koper zelf en accepteert geen betalingen (en kanbetalingen terugsturen) die zijn ontvangen van andere partijen (inclusief gelieerde ondernemingen van de Koper).

## **VII.Eigendomsvoorbehoud**

1.De door Pentair geleverde goederen blijven eigendom van Pentair totdat alle betalingen die uit hoofde van het Contract verschuldigd zijn, zijn ontvangen.

2.Voor zover het eigendom van goederen wordt overgedragen aan derden voor opname in eigendom en dergelijke, zal de Koper zijn vorderingen op dergelijke partijen aan Pentair afstaan, als onderpand voor de vordering van Pentair, totdat deze volledig is voldaan. Bij rekening-courant dient het voorbehouden goed als onderpand voor de saldoordering van Pentair.

## **VIII.Inbreuk op intellectuele eigendom**

Pentair zal de Koper verdedigen indien van enige rechtmatige claim dat goederen die onder het Contract worden geleverd inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten, en Pentair zal alle directe schadevergoedingen en kosten betalen die zijn toegekend door een bevoegde rechtbank met betrekking tot een dergelijke claim. De Koper of gebruiker moet Pentair onmiddellijk op de hoogte stellen van een dergelijke claim en volledig samenwerken met Pentair bij de verdediging van een dergelijke claim, anders heeft Pentair geen verplichting op grond van deze paragraaf.

## **IX.Verzending**

Tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders overeenkomen, gelden de volgende bepalingen: Verzending geschiedt steeds op risico van de Koper. Pentair aanvaardt alleen aansprakelijkheid voor schade in verband met de zending in het geval dat zij de levering zelf heeft uitgevoerd en als dergelijke schade is veroorzaakt door ten minste grove nalatigheid van haar kant. Pentair zal de Koper redelijke ondersteuning bieden bij het indienen van zijn vorderingen tot schadevergoeding tegen de vervoerder indien de verzending door een derde partij is afgehandeld. Dergelijke vorderingen moeten in eerste instantie gericht zijn tegen de vervoerder (spoorwegen, postkantoor, expediteur). Vervangingen worden alleen verstrekt op basis van een nieuwe bestelling tegen de momenteel geldende prijzen. Eventuele afwijkingen in de leveringsbon of de factuur alsmede transportschade dienen onverwijld, uiterlijk binnen 3 dagen na ontvangst van de Goederen, schriftelijk aan ons te worden gemeld.

## **X.Vertrouwelijkheid**

Pentair en de Koper zullen vertrouwelijke informatie strikt vertrouwelijk behandelen en zullen deze niet bekendmaken aan derden of vertrouwelijke informatie gebruiken, behalve voor de uitvoering van het contract en het juiste en rechtmatige gebruik door de Koper (of een gelieerde onderneming van de Koper) van het werk of de goederen voor aanbestedingen, verkoop, productie, montage, inbedrijfstelling en/of onderhoud van apparatuur. Niets in dit document belet de Koper om: (a) enige of alle Vertrouwelijke Informatie te delen met een van zijn gelieerde ondernemingen of (b) Vertrouwelijke Informatie die hij van Pentair heeft ontvangen als onderdeel van een werk of Goederen bekend te maken aan de gebruiker of hun respectieve werknemers, directeuren, agenten en/of adviseurs, voor zover nodig voor de uitvoering van het werk en op voorwaarde dat zij op dezelfde manier gebonden zijn aan vertrouwensverbintenissen, beperkt gebruik en geheimhouding. Verder zal niets in dit document de openbaarmaking van vertrouwelijke informatie verhinderen: (a) met het oog op het voldoen aan de vereisten van toepasselijke wetgeving en/of een bevel van de rechtbank of het scheidsgerecht of (b) voor zover nodig om een claim of geschil op te lossen, of voor zover nodig voor de Koper om een claim of geschil met derden en/of verzekeringsclaims op te lossen, op voorwaarde dat de Partij te allen tijde verplicht is dergelijke vertrouwelijke

informatie van de andere Partij openbaar te maken, de andere Partij tijdig informeert en raadpleegt en alle redelijke stappen onderneemt om de omvang van de openbaar gemaakte vertrouwelijke informatie tot een minimum te beperken en deze openbaarmaking vertrouwelijk te doen.

## **XI. Aansprakelijkheid**

1. Niettegenstaande andersluidende bepalingen, zal de cumulatieve aansprakelijkheid van Pentair, hoe dan ook ontstaan, inclusief onder dit Contract (inclusief, zonder beperking, alle verplichtingen met betrekking tot het schema en de omvang van het werk en de leveringen van Goederen, garanties en vrijwaringen, zowel expliciet als impliciet, die voortvloeien uit het Contract), uit onrechtmatige daad (inclusief nalatigheid) of onder de wet, niet hoger zijn dan de relevante aankoopprijs die aan Pentair moet worden betaald onder het Contract.

2. Niettegenstaande enige andere andersluidende bepaling, voor zover de wet dit toestaat, is Pentair niet aansprakelijk onder dit Contract, contractueel, onder enige schadeloosstelling, onrechtmatige daad (inclusief nalatigheid), bij wet of anderszins voor verlies of schade (direct of indirect) van winst, inkomsten, gebruik, productie, contracten, corruptie of vernietiging van gegevens of voor enige indirecte, bijzondere of gevolgschade of welke schade dan ook.

## **XII. Naleving van de wet**

1. Indien de Goederen zijn geclassificeerd als producten voor tweeërlei gebruik of anderszins aan controle onderworpen zaken en onderworpen zijn aan uitvoer; wederuitvoer; bemiddeling; technische bijstand; doorvoer- en/of overdrachtscontrole: (a) levering is onderworpen aan het verkrijgen van de vereiste overheidsvergunningen van de bevoegde autoriteiten; en (b) in het geval dat Pentair niet in staat is om dergelijke overheidslicenties binnen een redelijke termijn of tegen redelijke commerciële voorwaarden te verkrijgen, behoudt Pentair zich het recht voor om deze Overeenkomst te beëindigen en heeft geen van beide partijen enig recht of claim tegen de andere partij voor aansprakelijkheden, schade, verliezen, uitgaven of claims van welke aard dan ook.

2. Onder voorbehoud van sectie XII.1, bij het uitvoeren van dit contract, zal de koper voldoen aan alle toepasselijke wetten, handelsembargo's, voorschriften, bestellingen en andere beperkingen en zonder de algemeenheid van het voorgaande te beperken, het volgende doen: (a) de koper moet voldoen aan de verschillende nationale en lokale wet- en regelgeving met betrekking tot gezondheid, veiligheid en vervuiling die door het gebruik worden beïnvloed, installatie en werking van de Goederen en andere zaken waarover Pentair geen controle heeft, en (b) Pentair aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor de naleving van die wet- en regelgeving, hetzij door middel van schadeloosstelling, garantie of anderszins.

3. Onder voorbehoud van sectie XII.1, en uitsluitend indien uitdrukkelijk schriftelijk anders overeengekomen, zal de Koper ervoor zorgen dat hij beschikt over alle licenties, toestemmingen, goedkeuringen, toestemmingen en autorisaties ("Licenties") die vereist zijn met betrekking tot de Goederen.

4. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling in deze Voorwaarden, erkent de Koper het standpunt van Pentair te hebben begrepen om geen transacties te sluiten met Cuba, Iran, Noord-Korea, Syrië, Rusland, Wit-Rusland en alle niet door de overheid gecontroleerde gebieden van Oekraïne die het onderwerp zijn van illegale erkenning, bezetting of annexatie door de Russische Federatie ("**Pentair's Standpunt**"), en bevestigt dat het zal voldoen aan het standpunt van Pentair met betrekking tot de goederentransacties.

5. De koper stemt ermee in om geen goederen (inclusief, zonder beperking, geleverde technische informatie of diensten) naar andere landen te verkopen, exporteren of overdragen, behalve in volledige overeenstemming met alle toepasselijke overheidsvereisten, inclusief maar niet beperkt tot toepasselijke Amerikaanse export, Amerikaanse wederuitvoerwetgeving en maatregelen die worden beheerd door het Verenigd Koninkrijk, de Europese Unie en haar lidstaten, of de overheidsinstanties van andere landen. Elke schending door de Koper of de eindklant, van de toepasselijke wet- of regelgeving van de VS of enige andere overheid, of waarbij de Koper het Standpunt van Pentair schendt, ongeacht of dit al dan niet in strijd is met bovengenoemde toepasselijke wet- of regelgeving, wordt beschouwd als een wezenlijke schending van dit Contract en voldoende basis voor Pentair om een of alle bestellingen te weigeren of dit Contract te beëindigen. Naleving van de toepasselijke wettelijke vereisten en het Standpunt van Pentair is een voorwaarde voor Pentair om zijn verplichtingen onder dit contract na te komen, en als de Koper niet voldoet aan dergelijke wettelijke vereisten, is de Koper niet in staat om aan zijn verplichtingen jegens Pentair te voldoen en schendt hij daarom dit contract.

6. De partijen zijn voornemens geen betalingen of waardeoverdrachten te verrichten die tot doel of gevolg hebben dat openbare of commerciële omkoping, aanvaarding van of instemming met afpersing of smeergeld of andere onwettige of ongepaste middelen om zaken te doen, worden gedaan. De Partijen zullen niet, direct of indirect, geld of iets van waarde (zoals geschenken, bijdragen, reizen of entertainment) betalen, aanbieden, autoriseren of beloven aan een persoon of organisatie, met inbegrip van een werknemer van Pentair of klanten van Pentair, of een overheidsfunctionaris (waaronder een werknemer of functionaris van een overheidsinstantie, overheidseigendom of gecontroleerde entiteit, openbare internationale organisatie of politieke partij of een kandidaat voor een politiek ambt) met als doel hun handelingen of beslissingen te beïnvloeden. De Koper zal passende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat elke persoon die zijn instructie of controle vertegenwoordigt of handelt, zich ook aan deze clausule zal houden. De Koper zal Pentair niet verzoeken enige actie te ondernemen die verboden of strafbaar is onder enige anti-boycotwet of -regelgeving en een dergelijk verzoek zal als nietig worden beschouwd. Niets in deze clausule of in een dergelijk verzoek zal worden geïnterpreteerd als een overeenkomst van Pentair om actie te ondernemen die verboden of strafbaar is onder een anti-boycotwet of -regelgeving. Zonder beperking is Pentair onder geen enkele omstandigheid verplicht om actie te ondernemen

of betalingen te doen waarvan Pentair te goeder trouw denkt dat Pentair of haar gelieerde bedrijven in strijd zijn met anticorruptiewetten (anticorruptiewetten omvatten gezamenlijk de UK Bribery Act 2010, wetten onder het OESO-anti-omkopsingsverdrag, de Foreign Corrupt Practices Act van de Verenigde Staten en lokale anticorruptiewetten).

7. Behalve zoals schriftelijk aan Pentair bekendgemaakt, verklaart de Koper dat hij niet gelooft of enige reden heeft om aan te nemen dat er feitelijke of potentiële belangenconflicten zijn met betrekking tot zijn relatie met Pentair, inclusief familieleden die zouden kunnen profiteren van de commerciële relatie tussen de Koper en Pentair. Noch de Koper, noch een van zijn vertegenwoordigers zijn of hebben familieleden die overheidsfunctionarissen zijn die in een positie verkeren om de commerciële relatie van de Koper met Pentair te beïnvloeden.

8. De Koper zal volledige en nauwkeurige boeken en bescheiden bijhouden in overeenstemming met algemeen aanvaarde boekhoudprincipes in het rechtsgebied van de Koper, consequent toegepast, correct en nauwkeurig registreren van alle transacties waarbij Pentair betrokken is of op enigerlei wijze verband houdt met Pentair. De koper zal een systeem van interne boekhoudkundige controles handhaven dat redelijkerwijs is ontworpen om ervoor te zorgen dat zijn activa alleen worden gebruikt in overeenstemming met zijn managementrichtlijnen en dat hij geen off-the-book rekeningen aanhoudt.

9. Als Pentair op enig moment te goeder trouw van mening is dat de Koper de garanties, verklaringen of overeenkomsten in dit artikel XII heeft geschonden, heeft Pentair het recht om een onafhankelijke derde partij te selecteren om op kosten van Pentair een audit uit te voeren om te controleren of de Koper zich houdt aan de voorwaarden in deze sectie. De Koper zal zijn volledige medewerking verlenen aan een dergelijke audit.

10. De Koper zal Pentair onmiddellijk op de hoogte stellen als: (a) de Koper reden heeft om aan te nemen dat een schending van deze Overeenkomst (inclusief, maar niet beperkt tot, dit artikel XII) heeft plaatsgevonden of waarschijnlijk zal plaatsvinden; of (b) als er belangenconflicten ontstaan. De koper zal al deze kennisgevingen naar [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com) sturen.

11. Elke schending van de garanties, verklaringen of overeenkomsten van dit artikel XII vormt een wezenlijke schending van deze Overeenkomst en is een reden voor onmiddellijke beëindiging van een bestelling en Pentair kan elke levering van Goederen opschorten totdat Pentair naar haar redelijke tevredenheid een bevestiging heeft ontvangen dat er geen schending heeft plaatsgevonden of zal plaatsvinden. De Koper vrijwaart Pentair en vrijwaart Pentair tegen alle acties, juridische claims, eisen, procedures, verliezen, schade, kosten, uitgaven en andere aansprakelijkheden van welke aard dan ook die voortvloeien uit de schending door de Koper van de verklaringen, garanties en overeenkomsten in deze sectie XII. Zonder beperking behoudt Pentair zich uitdrukkelijk het recht voor om te weigeren een bestelling aan te gaan of uit te voeren, en om een bestelling te annuleren, indien Pentair naar eigen goeddunken bepaalt dat een dergelijke bestelling in strijd zou kunnen zijn met toepasselijke wet- of regelgeving van de Verenigde Staten of andere overheden. De partijen komen overeen dat een dergelijke weigering of annulering van een bestelling, of beëindiging van deze Overeenkomst door Pentair, zoals hierboven beschreven, geen schending vormt van enige verplichting van Pentair onder deze Overeenkomst, en de Koper doet hierbij afstand van alle claims tegen Pentair voor enig verlies, kosten of uitgaven die daarmee verband houden.

### **XIII. Relatiegegevens & Privacy**

Pentair kan bepaalde persoonsgegevens verzamelen, verwerken en overdragen bij het beheer van haar zakelijke relatie met de Koper, zoals de namen en contactgegevens van het personeel van de Koper dat betrokken is bij het Contract of betrokken is bij het onderhouden of beheren van het gebruik van de Goederen door de Koper. Pentair zal dergelijke persoonsgegevens behandelen in overeenstemming met de Privacyverklaring van Pentair, die beschikbaar is op: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Koper zal alle noodzakelijke kennisgevingen verstrekken aan en alle wettelijk vereiste toestemming verkrijgen van zijn personeel of gelieerde ondernemingen voor het gebruik van hun persoonsgegevens door Pentair.

### **XIV. Toepasselijk recht en jurisdictie**

Tenzij onderling anders is overeengekomen, worden de voorwaarden van dit contract geïnterpreteerd en afgedwongen volgens het nationale recht dat van toepassing is in het land waar Pentair is gevestigd, met uitzondering van beginselen betrekking hebbende op wetsconflicten en het Verdrag inzake contracten voor de internationale verkoop van goederen (CISG). Alle geschillen die kunnen voortvloeien uit deze Voorwaarden en/of het Contract zullen uitsluitend worden voorgelegd aan de bevoegde rechtbank van de stad waar Pentair haar statutaire zetel heeft.

### **XV. Diversen**

1. De garantievoorwaarden van Pentair (indien van toepassing) die van toepassing zijn op dit contract worden gedetailleerd beschreven in een afzonderlijk schriftelijk document. Voor zover toegestaan door de wet, zijn deze afzonderlijke, schriftelijke garantievoorwaarden de enige garantie van Pentair, en Pentair en de Koper wijzen hierbij uitdrukkelijk alle andere wettelijk of feitelijk geïmpliceerde garanties af, inclusief garanties op verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel.

2. Elke kennisgeving die door een van de partijen aan de andere partij op grond van deze voorwaarden wordt vereist of toegestaan, wordt schriftelijk gericht aan die andere partij op haar statutaire zetel of hoofdvestiging of een ander adres dat op het relevante tijdstip aan de partij die de kennisgeving doet, is meegedeeld.

3. Geen enkele verklaring van afstand door Pentair van enige schending van het Contract door de Koper wordt beschouwd als een verklaring van afstand van elke latere schending van dezelfde of enige andere bepaling.

4. Indien een bepaling van deze Voorwaarden door een bevoegde autoriteit geheel of gedeeltelijk ongeldig of niet-afdwingbaar wordt geacht, wordt de geldigheid van de andere bepalingen van deze Voorwaarden en de rest van de betreffende bepaling hierdoor niet aangetast.

**Pentair warrants the Goods (and any component parts) against defects in materials and workmanship under normal use and service for the period set forth in the Warranty Table below. If the Goods do not appear on the Warranty Table, the warranty period is one (1) year.**

**All warranty periods will start from the invoice date.**

Goods	Warranty period (servis parts excluded)
Automation	2 years
Filters (incl. valves if applicable)	2 years
TRX/ Triton/ Tagelus	Shell 10 years
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Shell 5 years
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Shell 10 years
Filter systems	Check filter or pump warranty terms
Pumps	3 years -excl. Swimmey VSe 2 years
Heat pumps	3 years (Titanium heat exchanger: 10 years)
Cleaners	2 years Prowler 20 : 2 years + 1 year limited on electronics Prowler 25 : 2 years + 2 years limited on electronics
Water features	2 years
Lights	2 years
Salt chlorinators	2 years
Dosing and Measurement equipment	2 years
Valves	2 years
White goods	2 years
Service parts such as baskets, lids, fan covers, fans, O-rings, unions, gauges, batteries, mounting materials, igniters, measuring probes, fuses, mechanical seals, maintenance accessories	90 days
Cartridges and other consumables	90 days
Spare parts (service parts and consumables excluded)	2 years

**IN THESE WARRANTY TERMS & CONDITIONS:**

**“Conditions”** means these warranty terms and conditions, as set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special warranty terms and conditions separately agreed in writing between the Purchaser and Pentair.

**“Goods”** means the goods which Pentair has supplied to the Purchaser and to which these Conditions are intended to apply.

**“Pentair”** means the party who has sold and supplied the Goods to which these Conditions apply.

**“Purchaser”** means the party who has purchased the Goods to which these Conditions apply.

The following additional terms apply to these Conditions:

1. Pentair does not warrant accessories or components that are not manufactured by Pentair. This include any service parts used that are manufactured by other companies, including but not limited to, motors, pistons, seal kits, spacer kits, bypass valves, brine connections & devices, or any other non-Pentair parts. Such items may carry warranties offered by the original manufacturers and, to the extent possible, Pentair will, if expressly requested in writing to do so by the Purchaser, assign to Purchaser its rights under the original manufacturer’s warranty, without recourse to Pentair.
2. Purchaser must give Pentair notice in writing of any alleged defect covered by this warranty (together with all identifying details, including the serial number, the type of Goods, and the date of purchase) within thirty (30) days of the discovery of such defect and in any event during the warranty period. No claim made after the expiration of the warranty period shall be valid.
3. This warranty is based on the use of original equipment manufacturer (OEM) replacement parts. Pentair assumes no responsibility or liability if alterations, non-authorized design modifications and/or non-OEM replacement parts are incorporated. If requested by Pentair, any Goods (or its component parts) must be promptly returned to Pentair prior to any attempted repair, or sent to an authorized service station designated by Pentair, and Purchaser shall prepay all shipping expenses. Pentair shall not be liable for any loss or damage to Goods in transit, nor will any warranty claim be valid unless the returned Goods are received intact and undamaged as a result of shipment. Repaired or replaced material returned to customer will be shipped FCA (Incoterms 2020), Pentair’s warehouse or factory. Pentair will not give Purchaser credit for parts or Goods returned to Pentair, and will not accept delivery of any such parts or Goods, unless Purchaser has obtained Pentair’s approval in writing. Unless otherwise stated in the Warranty Table, this warranty extends to repaired or replaced parts of Pentair’s manufacture for six (6) months or for the remainder of the original warranty period applicable to the Goods or parts being repaired or replaced, whichever is greater.

4. If multiple problems occur which are related to each other, the warranty period of the root cause will be taken as the warranty period for all affected components.
5. Pentair may substitute new Goods or improve part(s) of any Goods judged defective without further liability. All repairs or services performed by Pentair, which are not covered by this warranty, will be charged in accordance with Pentair's standard prices then in effect.
6. Under the terms of this warranty, Pentair shall not be liable for: (a) consequential, incidental, collateral, special or liquidated losses or damages; (b) defects caused by normal wear and tear, abnormal conditions of use, failure to maintain, clean, use or operate as per Pentair's product manual or other written guidelines (including, but not limited to applicable codes and ordinances), accident, neglect, abuse or misuse of the Goods; (c) the expense of, and loss or damage caused by, repairs or alterations made by anyone other than Pentair; (d) damage caused by failure to maintain water conditions or water chemistry, by water freezing, membrane fouling or scaling, debris build-up, abrasive materials, chemicals, gases, liquids, scale deposits, corrosion, lightning, improper voltage, mishandling, or other similar conditions; (e) damage due to hydro-pneumatic or pneumatic use; (f) damage caused by friction, wear, chemical attack, or debris build-up on wear parts ("wear parts" include, but are not limited to: pistons, piston rods, seals, spacers, end cap quad rings, and parts requiring replacement under recommended maintenance procedures, such as filter housing O-rings and gaskets); (g) any loss, damage, or expense relating to or resulting from installation, removal or reinstallation of Goods; (h) any labor costs or charges incurred in repairing or replacing defective Goods or parts, including the cost of reinstalling parts that are repaired or replaced by Pentair; (i) any expense of shipment of Goods or repaired or replacement parts; or (j) any other loss, damage or expense of any nature, including, without limitation, accidental damage, fire, acts of God, or other circumstances outside Pentair's control.
7. TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, THIS WARRANTY IS THE SOLE WARRANTY OF PENTAIR AND PENTAIR HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS AND PURCHASER WAIVES ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED, IMPLIED IN LAW OR IMPLIED IN FACT, INCLUDING ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. PENTAIR'S SOLE OBLIGATION UNDER THIS WARRANTY SHALL BE, AT ITS OPTION, TO REPAIR OR REPLACE ANY GOODS (OR ITS COMPONENT PARTS) WHICH HAS A DEFECT COVERED BY THIS WARRANTY, OR TO REFUND THE PURCHASE PRICE OF SUCH GOODS OR PART.

**Pentair garantit que les Marchandises (et tous leurs composants) ne présentent aucun défaut de fabrication ou de matière dans le cadre d'une utilisation et d'un service normaux pendant la période définie dans le Tableau des garanties ci-dessous. Si les Marchandises n'apparaissent pas dans le Tableau des garanties, la période de garantie par défaut est d'un (1) an.**

**Toutes les périodes de garantie commencent à la date de la facture.**

Matériels	Période de garantie (pièces de rechange exclues)
Automatisation	2 ans
Filtres (valves comprises, le cas échéant)	2 ans s
TRX/ Triton/ Tagelus	Cuve 10 ans
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Cuve 5 ans
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Cuve 10 ans
Systèmes de filtration	Voir conditions de garantie des filtres ou pompes
Pompes	3 ans -sauf Swimmey VSe 2 ans
Pompes à chaleur	3 ans (Titanium heat exchanger: 10 years)
Nettoyeurs	2 ans Prowler 20 : 2 ans + 1 an limité aux composants électriques Prowler 25 : 2 ans + 2 ans limités aux composants électriques
Animation d'eau	2 ans
Éclairages	2 ans
Électrolyseurs	2 ans
Équipements de dosage et de mesure	2 ans
Vannes	2 ans
Pièces à sceller	2 ans
Pièces d'usure telles que les paniers, couvercles, caches de ventilateur, ventilateurs, joints toriques, liens, jauges, batteries, matériel de fixation, allumeurs, sondes de mesure, fusibles, joints mécaniques et accessoires de maintenance	90 jours
Cartouches et autres consommables	90 jours
Pièces de rechange (hors pièces d'usure et consommables)	2 ans

**DANS LE CADRE DES PRÉSENTES CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE :**

L'on entend par « **Conditions** » les présentes conditions générales de garantie telles qu'elles sont définies dans le présent document et (sauf dans les cas où le contexte en exige autrement) comprennent toutes conditions générales de garantie spéciales convenues par écrit entre l'Acheteur et Pentair.

Le terme « **Marchandises** » désigne tous les biens que Pentair fournit à l'Acheteur et auxquels les présentes Conditions s'appliquent.

« **Pentair** » désigne la partie qui vend et fournit les Marchandises auxquelles les présentes Conditions s'appliquent.

L'« **Acheteur** » désigne la partie qui achète les Marchandises auxquelles les présentes Conditions s'appliquent.

Les dispositions supplémentaires suivantes s'appliquent aux présentes Conditions :

1. Pentair ne garantit aucun accessoire ou composant n'ayant pas été fabriqué par Pentair. Ceci comprend toute pièce d'usure utilisée fabriquée par une autre entreprise, y compris mais sans s'y limiter, les moteurs, pistons, kits de joints, kits d'espaceurs, valves de dérivation, raccords et appareils de saumure ou toute autre pièce non fabriquée par Pentair. De tels articles peuvent être garantis par le fabricant original et, dans la mesure du possible, Pentair cédera, sur demande expresse par écrit de l'Acheteur, à l'Acheteur ses droits conférés par la garantie du fabricant original, sans besoin de recours auprès de Pentair.

2. L'Acheteur doit notifier par écrit à Pentair tout potentiel défaut couvert par la présente garantie (ainsi que tous les détails permettant d'identifier le produit, notamment le numéro de série, le type de Marchandises et la date d'achat) dans un délai de trente (30) jours à compter de la découverte de tel défaut et, dans tous les cas, au cours de la période de garantie. Toute réclamation déposée après l'expiration de la période de garantie sera jugée nulle.

3. La présente garantie est fondée sur l'utilisation de pièces de rechange issues du fabricant d'équipement d'origine. Pentair ne pourra être tenu responsable en cas d'altération, de modification de conception non autorisée et/ou d'utilisation de pièces de rechange issues d'un autre fabricant que celui d'origine. Pentair pourra demander à ce que toute Marchandise (ou ses composants) lui soit retournée dans les meilleurs délais avant toute tentative de réparation, ou qu'elle soit envoyée à un service de dépannage agréé désigné par Pentair, et l'Acheteur devra s'affranchir de tous les frais d'expédition. Pentair ne pourra être tenu responsable de toute perte ou tout dommage subi par les Marchandises pendant le transport, et aucune disposition de garantie ne pourra être invoquée à moins que les Marchandises retournées soient reçues intacts et sans dommages à l'issue de l'expédition. Les matériaux réparés ou remplacés renvoyés au client seront expédiés FCA (Incoterms 2020) depuis l'entrepôt ou l'usine de Pentair. Pentair n'accordera aucun crédit à l'Acheteur pour les pièces ou Marchandises



retournées à Pentair et n'acceptera aucune livraison de telles pièces ou marchandises, à moins que l'Acheteur n'ait obtenu l'accord de Pentair par écrit. Sauf mention contraire dans le Tableau des garanties, la présente garantie couvre les pièces réparées ou remplacées fabriquées par Pentair pendant une période de six (6) mois ou pour le reste de la période de garantie applicable aux Marchandises ou aux pièces réparées ou remplacées, selon la période la plus élevée.

4. Si plusieurs problèmes surviennent et sont liés entre eux, la période de garantie de la cause première sera jugée comme la période de garantie appliquée à tous les composants affectés.

5. Pentair pourra fournir de nouvelles Marchandises ou améliorer une ou plusieurs pièces de toute Marchandise jugée défectueuse sans responsabilité supplémentaire. Toute réparation et tout service fourni par Pentair, qui ne sont d'ailleurs pas couverts par la présente garantie, seront facturés conformément aux tarifs standards de Pentair en vigueur au moment de la prestation.

6. En vertu des dispositions de la présente garantie, Pentair ne pourra être tenu responsable de : (a) toute perte ou tout dommage indirect, accessoire, collatéral, spécial ou forfaitaire ; (b) tout défaut causé par l'usure normale, par des conditions d'utilisation anormales, par le manquement à la maintenance, au nettoyage et à l'utilisation ou la mise en œuvre conforme au manuel du produit ou à d'autres directives écrites de Pentair (y compris, sans toutefois s'y limiter, les codes et ordonnances applicables), par accident, par négligence, par abus ou par détournement des Marchandises ; (c) toute perte ainsi que tout dommage ou frais découlant de réparations ou de modifications réalisées par une entité autre que Pentair ; (d) tout dommage causé par le manquement à maintenir des conditions aquatiques ou de chimie de l'eau adaptées, notamment les problèmes d'eau gelée, d'encrassement des membranes, d'accumulation de débris, de matériaux abrasifs, de produits chimiques, de gaz, de liquides, de dépôt de calcaire, de corrosion, d'électrocution, de tension inadaptée, de mauvaise manipulation ou d'autres conditions similaires ; (e) tout dommage dû à une utilisation hydro-pneumatique ou pneumatique ; (f) tout dommage causé par la friction, l'usure, l'attaque chimique ou l'accumulation de débris sur les pièces d'usure (les « pièces d'usure » comprennent, sans toutefois s'y limiter, les pistons, tiges de piston, joints, espaceurs, capuchons, joints quadrilobes et pièces exigeant un remplacement dans le cadre des procédures de maintenance recommandées telles que les joints toriques et les bagues dans les boîtiers de filtre) ; (g) toute perte ainsi que tout dommage et frais lié ou découlant de l'installation, du retrait ou de la réinstallation des Marchandises ; (h) tout coût ou frais de main-d'oeuvre découlant de la réparation ou du remplacement d'une Marchandise ou d'une pièce défectueuse, y compris les frais de réinstallation des pièces réparées ou remplacées par Pentair ; (i) tout frais d'expédition de Marchandises ou de pièces réparées ou remplacées ; (j) toute autre perte ainsi que tout autre dommage ou frais d'une quelconque nature, y compris, sans toutefois s'y limiter, les dommages accidentels, les incendies, les événements de force majeure ou toute autre circonstance échappant au contrôle de Pentair.

7. DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI, LA PRÉSENTE GARANTIE CONSTITUE L'UNIQUE GARANTIE DE PENTAIR; PENTAIR DÉCLINE EXPRESSÉMENT ET L'ACHETEUR RENONCE À TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE DROIT OU DE FAIT, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE QUELCONQUE. L'UNIQUE OBLIGATION DE PENTAIR EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE EST DE RÉPARER OU DE REMPLACER, À SA DISCRÉTION, TOUTE MARCHANDISE (OU SES COMPOSANTS) PRÉSENTANT UN DÉFAUT COUVERT PAR LA PRÉSENTE GARANTIE, OU DE REMBOURSER LE MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE TELLE MARCHANDISE OU PIÈCE.

**Pentair garantisce la Merce (e qualsiasi componente) contro difetti di materiale e di lavorazione in condizioni di normale utilizzo e servizio per il periodo indicato nella Tabella di Garanzia riportata di seguito. Se la Merce non appare nella Tabella di Garanzia, il periodo di garanzia è un (1) anno. Tutti i periodi di garanzia decorrono dalla data della fattura.**

Merce	Periodo di garanzia:
Automazione	2 anni
Filtri (incl. valvole, se pertinente)	2 anni
TRX/ Triton/ Tagelus	Involucro 10 anni
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Involucro 5 anni
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Involucro 10 anni
Sistemi di filtrazione	Controllare i termini di garanzia del filtro o della pompa
Pompe	3 anni -excl. Swimney VSe 2 anni
Pompe di calore	3 anni (scambiatore di calore Titanium: 10 years)
Pulitori	2 anni Prowler 20 : 2 anni + 1 anni limitato all'impianto elettrico Prowler 25 : 2 anni + 2 anni limitato all'impianto elettrico
Giochi d'acqua	2 anni
Luci	2 anni
Clorinatori a sale	2 anni
Apparecchiature di dosaggio e misurazione	2 anni
Valvole	2 anni
Parti da sigillare	2 anni
Parti di ricambio come cestelli, coperchi, copertura per ventole, ventole, O-ring, raccordi, manometri, batterie, materiali di montaggio, accenditori, sonde misurazione, fusibili, tenute meccaniche, accessori per la manutenzione	90 giorni
Cartucce e altri materiali di consumo	90 giorni
Ricambi (escluse parti di ricambio e materiali di consumo)	2 anni

**NEI PRESENTI TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA:**

Per "**Condizioni**" si intendono i presenti termini e condizioni di garanzia, come indicato nel presente documento e (a meno che il contesto non richieda diversamente) includono eventuali termini e condizioni di garanzia speciali concordati separatamente per iscritto tra l'Acquirente e Pentair.

Per "**Merce**" si intende la merce che Pentair ha fornito all'Acquirente e alla quale le presenti Condizioni sono destinate ad essere applicate.

Per "**Pentair**" si intende la parte che ha venduto e fornito la Merce a cui si applicano le presenti Condizioni.

Per "**Acquirente**" si intende la parte che ha acquistato la Merce a cui si applicano le presenti Condizioni.

Alle presenti Condizioni si applicano i seguenti termini aggiuntivi:

1. Pentair non garantisce accessori o componenti non prodotti da Pentair. Ciò include tutte le parti di ricambio utilizzate che siano prodotte da altre società, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, motori, pistoni, kit di guarnizioni, kit di distanziatori, valvole bypass, connessioni e dispositivi per l'acqua salata o qualsiasi altra parte non-Pentair. Tali articoli possono essere coperti da garanzie offerte dai produttori originali e, per quanto possibile, se espressamente richiesto per iscritto dall'Acquirente, Pentair assegnerà all'Acquirente i diritti previsti dalla garanzia originale del produttore, senza ricorrere a Pentair.

2. L'Acquirente deve comunicare per iscritto a Pentair qualsiasi presunto difetto coperto da questa garanzia (insieme a tutti i dettagli identificativi, compreso il numero di serie, il tipo di Merce, e la data di acquisto) entro trenta (30) giorni dalla scoperta di tale difetto e comunque durante il periodo di garanzia. Nessun reclamo presentato dopo la scadenza del periodo di garanzia è valido.

3. La presente garanzia si basa sull'utilizzo di parti di ricambio originali del produttore (OEM). Pentair non si assume alcuna responsabilità nel caso vengano incorporate modifiche di progetto non autorizzate e/o parti di ricambio non OEM. Qualora richiesto da Pentair, qualsiasi Merce (o sue parti componenti) deve essere restituita prontamente a Pentair prima di qualsiasi tentativo di riparazione, o inviato a un centro di servizio autorizzato designato da Pentair, e l'Acquirente dovrà pagare anticipatamente tutte le spese di spedizione. Pentair non sarà responsabile di eventuali perdite o danni alla Merce in transito, né sarà valida alcuna richiesta di garanzia a meno che la Merce restituita non venga ricevuta intatta e senza danni a conseguenza della spedizione. Il materiale riparato o sostituito restituito al cliente verrà spedito FCA (Incoterms 2020), al magazzino o stabilimento di Pentair. Pentair non accrediterà l'Acquirente per parti o Merce restituite a Pentair e non accetterà la consegna di tali parti o Merce, a meno che l'Acquirente non abbia ottenuto da Pentair approvazione per iscritto. Se non diversamente specificato nella Tabella di Garanzia, la presente garanzia si estende alle parti riparate o

sostituite di produzione di Pentair per sei (6) mesi o per il rimanente periodo di garanzia originale applicabile alla Merce o alle parti riparate o sostituite, a seconda di quale sia il maggiore tra i due.

4. Se si verificano molteplici problemi tra loro correlati, il periodo di garanzia della causa principale sarà considerato come il periodo di garanzia per tutti i componenti interessati.

5. Pentair ha la facoltà di sostituire Merce nuova o migliorare parti di Merce giudicata difettosa senza ulteriori responsabilità. Tutte le riparazioni o i servizi eseguiti da Pentair, che non siano coperti dalla presente garanzia, saranno addebitati in conformità ai prezzi standard di Pentair in vigore in quel momento.

6. In base ai termini della presente garanzia, Pentair non è responsabile di: (a) perdite o danni consequenziali, incidentali, collaterali, speciali o liquidati; (b) difetti causati da normale usura, condizioni d'uso anomale, mancata manutenzione, pulizia, uso o funzionamento secondo il manuale del prodotto Pentair o altre linee guida scritte (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i codici e le ordinanze applicabili), incidenti, negligenza, abuso o uso improprio della Merce; (c) le spese e le perdite o i danni causati da riparazioni o alterazioni effettuate da chiunque non sia Pentair; (d) danni causati dal mancato mantenimento delle condizioni dell'acqua o della chimica dell'acqua, dal congelamento dell'acqua, contaminazione o incrostazione della membrana, accumulo di detriti, materiali abrasivi, prodotti chimici, gas, liquidi, depositi di calcare, corrosione, fulmini, tensione impropria, manipolazione errata o simili condizioni; (e) danni dovuti all'uso idro-pneumatico o pneumatico; (f) danni causati da attrito, usura, attacco chimico o accumulo di detriti sulle parti soggette ad usura (le "parti soggette ad usura" includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: pistoni, aste dei pistoni, guarnizioni, distanziali, terminale quad-ring e parti che richiedono la sostituzione secondo le procedure di manutenzione raccomandate, come gli O-ring e le guarnizioni dell'alloggiamento del filtro); (g) qualsiasi perdita, danno o spesa relativa a o derivante dall'installazione, rimozione o reinstallazione della Merce; (h) qualsiasi costo od onere di manodopera sostenuto per la riparazione o la sostituzione di Merce o parti difettose, compreso il costo di reinstallazione di parti riparate o sostituite da Pentair; (i) qualsiasi spesa di spedizione della Merce o di parti riparate o sostitutive; o (j) qualsiasi altra perdita, danno o spesa di qualsiasi natura, incluso, senza limitazione, danno accidentale, causa di forza maggiore o altre circostanze al di fuori del controllo di Pentair.

7. NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA DI PENTAIR E CON LA PRESENTE PENTAIR DECLINA ESPRESSAMENTE E L'ACQUIRENTE RINUNCIA A TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE, IMPLICITE NELLA LEGGE O IMPLICITE NEI FATTI, INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPO PARTICOLARE. L'UNICO OBBLIGO DI PENTAIR AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA È, A SUA DISCREZIONE, LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE DI QUALSIASI MERCE (O DI UN SUO COMPONENTE) CHE PRESENTI UN DIFETTO COPERTO DA QUESTA GARANZIA, O PER RIMBORSARE IL PREZZO DI ACQUISTO DI TALE MERCE O PARTE DI ESSA.

**Pentair gibt eine Gewährleistung für die Waren (und alle Komponenten) als frei von Material- und Verarbeitungsfehlern bei normaler Nutzung und Wartung für den in der nachstehenden Gewährleistungstabelle angegebenen Zeitraum. Für Waren, die nicht in der Gewährleistungstabelle aufgeführt sind, beträgt die Gewährleistungsfrist ein (1) Jahr. Alle Gewährleistungsfristen beginnen mit dem Rechnungsdatum.**

Waren:	Gewährleistungsfrist:
Automatisierung	2 Jahre
Filter (einschl. Ventile, falls zutreffend)	2 Jahre
TRX/ Triton/ Tagelus	Schale 10 Jahre
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Schale 5 Jahre
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Schale 10 Jahre
Filtersysteme	Siehe die Filter- oder Pumpen-Gewährleistungsbestimmungen
Pumpen	3 Jahre -excl. Schwimmey VSe 2 Jahre
Wärmepumpen	3 Jahre (Titan-Wärmetauscher: 10 Jahre)
Reiniger	2 Jahre Prowler 20 : 2 Jahre + 1 Jahr begrenzt auf Elektrik Prowler 25 : 2 Jahre + 2 Jahre begrenzt auf Elektrik
Wasser-Funktionsmerkmale 2	2 Jahre s
Leuchten	2 Jahre
Salz-Chlorinatoren	2 Jahre
Dosier- und Messgeräte	2 Jahre
Ventile	2 Jahre
Versiegelungsteile	2 Jahre
Wartungsteile wie Körbe, Deckel, Lüfterabdeckungen, Lüfter, O-Ringe, Verschraubungen, Messgeräte, Batterien, Montagmaterial, Zünder, Messsonden, Sicherungen, Gleitringdichtungen, Wartungszubehör	90 Tage
Kartuschen und andere Verbrauchsmaterialien	90 Tage
Ersatzteile (ausgenommen Wartungsteile und Verbrauchsmaterialien)	2 Jahre

**IN DIESEN GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN UND -BESTIMMUNGEN:**

bedeutet „**Bedingungen**“ diese Gewährleistungsbedingungen, wie sie in diesem Dokument dargelegt sind, und umfasst (sofern der Zusammenhang nicht etwas anderes erfordert) alle besonderen Gewährleistungsbedingungen, wie sie zwischen dem Besteller und Pentair gesondert schriftlich vereinbart wurden.

bedeutet „**Waren**“ die Waren, die Pentair an den Besteller geliefert hat und auf die diese Bedingungen Anwendung finden sollen.

bezeichnet „**Pentair**“ die Partei, die die Waren, für die diese Bedingungen gelten, verkauft und geliefert hat.

bezeichnet „**Besteller**“ die Partei, die die Waren gekauft hat, für die diese Bedingungen gelten.

Die folgenden zusätzlichen Bedingungen gelten für diese Bedingungen:

1. Pentair übernimmt keine Garantie für Zubehör oder Komponenten, die nicht von Pentair hergestellt wurden. Dazu gehören alle verwendeten Wartungsteile, die von anderen Unternehmen hergestellt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Motoren, Kolben, Dichtungssätze, Abstandshalter-Sätze, Bypass-Ventile, Sole-Anschlüsse und -Vorrichtungen und andere Teile, die nicht von Pentair stammen. Für solche Artikel können die von den Originalherstellern angebotenen Gewährleistungen gelten, und Pentair wird, soweit möglich, auf ausdrücklichen schriftlichen Wunsch des Bestellers seine Rechte aus der Gewährleistung des Originalherstellers ohne Rückgriff auf Pentair an den Besteller abtreten.
2. Der Besteller muss Pentair innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Feststellung eines solchen Mangels und in jedem Fall während der Gewährleistungsfrist schriftlich über jeden angeblichen Mangel, der unter diese Gewährleistung fällt, informieren (unter Beifügung aller identifizierenden Einzelheiten, einschließlich der Seriennummer, der Art der Waren und des Kaufdatums). Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist verfallen alle Ansprüche.
3. Diese Gewährleistung basiert auf der Verwendung von OEM-(Originalgerätehersteller-)Ersatzteilen. Pentair übernimmt keine Verantwortung oder Haftung, wenn Änderungen, nicht autorisierte Konstruktionsänderungen und/oder Nicht-OEM-Ersatzteile eingebaut werden. Auf Verlangen von Pentair müssen alle Waren (oder ihre Bestandteile) vor jeglichem Reparaturversuch unverzüglich an Pentair zurückgesandt oder an eine von Pentair benannte autorisierte Servicestation geschickt werden, wobei der Besteller alle Versandkosten im Voraus zu bezahlen hat. Pentair haftet nicht für Verlust oder Beschädigung von Waren auf dem Transportweg, noch ist ein Gewährleistungsanspruch gültig, wenn die

zurückgesandten Waren nicht intakt und unbeschädigt als Folge des Versands empfangen werden. Repariertes oder ersetztes Material, das an den Kunden zurückgegeben wird, wird FCA (Incoterms 2020) Lager oder Werk von Pentair versandt. Pentair erteilt dem Besteller eine Gutschrift für Teile oder Waren, die an Pentair zurückgeschickt werden, und akzeptiert eine Lieferung solcher Teile oder Waren nur dann, wenn der Besteller die schriftliche Genehmigung von Pentair erhalten hat. Sofern in der Gewährleistungstabelle nicht anders angegeben, erstreckt sich diese Gewährleistung auf reparierte oder ausgetauschte Teile aus Pentair-Herstellung für sechs (6) Monate oder für den Rest der ursprünglichen Gewährleistungsfrist, die für die zu reparierenden oder zu ersetzenden Waren oder Teile gilt, je nach dem, welcher Zeitraum länger ist.

4. Wenn mehrere Probleme auftreten, die in einem Zusammenhang stehen, wird die Gewährleistungsfrist der Grundursache als Gewährleistungsfrist für alle betroffenen Komponenten herangezogen.

5. Pentair kann ohne weitere Haftung Waren durch neue ersetzen oder Teile von Waren verbessern, die als fehlerhaft beurteilt wurden. Von Pentair durchgeführte Reparaturen oder Dienstleistungen, die nicht durch diese Gewährleistung abgedeckt sind, werden gemäß den jeweils geltenden Standardpreisen von Pentair in Rechnung gestellt.

6. Im Rahmen der Bedingungen dieser Gewährleistung haftet Pentair nicht für: (a) Folgeschäden, beiläufig entstandene oder bezifferte Verluste oder Schäden; (b) Mängel, die durch normalen Verschleiß, anormale Nutzungsbedingungen, Versäumnisse bei Wartung, Reinigung, Gebrauch oder Betrieb gemäß dem Produkthandbuch von Pentair oder anderen schriftlichen Richtlinien (einschließlich, aber nicht beschränkt auf anwendbare Codes und Verordnungen), Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung der Waren verursacht werden; (c) Kosten für Reparaturen oder Änderungen, die von anderen Personen als Pentair durchgeführt wurden, sowie Verluste oder Schäden, die durch diese verursacht wurden; (d) Schäden, die durch Versäumnisse bei der Aufrechterhaltung des Wasserzustands oder der Wasserchemie, durch Gefrieren des Wassers, Verschmutzung oder Verkalkung der Membranen, Ablagerungen, abrasive Materialien, Chemikalien, Gase, Flüssigkeiten, Kesselsteinablagerungen, Korrosion, Blitzschlag, unsachgemäße Spannung, falsche Handhabung oder ähnliche Bedingungen verursacht wurden; (e) Schäden, die durch hydropneumatische oder pneumatische Verwendung verursacht wurden; (f) Schäden, die durch Reibung, Verschleiß, chemischen Angriff oder Ablagerungen an Verschleißteilen verursacht wurden („Verschleißteile“ umfassen unter anderem: Kolben, Kolbenstangen, Dichtungen, Abstandshalter, Endkappen- Vierkantringe und Teile, die im Rahmen der empfohlenen Wartungsverfahren ersetzt werden müssen, wie z. B. O-Ringe und Dichtungen des Filtergehäuses); (g) Verluste, Schäden oder Ausgaben, die mit dem Einbau, Ausbau oder Wiedereinbau von Waren zusammenhängen oder daraus resultieren; (h) Arbeitskosten oder Gebühren, die bei der Reparatur oder dem Ersatz defekter Waren oder Teile anfallen, einschließlich der Kosten für den Wiedereinbau von Teilen, die von Pentair repariert oder ersetzt werden; (i) Kosten für den Versand von Waren oder reparierten oder ersetzten Teilen und (j) alle sonstigen Verluste, Schäden oder Kosten jeglicher Art, einschließlich, aber nicht beschränkt auf zufällige Schäden, Feuer, höhere Gewalt oder andere Umstände, die außerhalb der Kontrolle von Pentair liegen.

7. SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, IST DIESE GEWÄHRLEISTUNG DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG VON PENTAIR, UND PENTAIR LEHNT HIERMIT AUSDRÜCKLICH ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN, GESETZLICHEN ODER FAKTISCHEN GEWÄHRLEISTUNGEN AB UND DER BESTELLER VERZICHTET AUF DIESE, EINSCHLIESSLICH ALLER GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. PENTAIRS EINZIGE VERPFLICHTUNG IM RAHMEN DIESER GEWÄHRLEISTUNG BESTEHT DARIN, NACH EIGENEM ERMESSEN ALLE WAREN (ODER DEREN BESTANDTEILE), DIE EINEN UNTER DIESE GEWÄHRLEISTUNG FALLENDEN MANGEL AUFWEISEN, ZU REPARIEREN ODER ZU ERSETZEN ODER DEN KAUFPREIS DIESER WAREN ODER TEILE ZU ERSTATTEN.

**Pentair garantiza la Mercancía (y cualesquiera piezas componentes) contra defectos de materiales y mano de obra en condiciones de uso y servicio normales durante el período establecido en la Tabla de garantía siguiente Si la Mercancía no aparece en la Tabla de garantía, el periodo de garantía es de un (1) año. Todos los periodos de garantía comenzarán en la fecha de factura.**

Mercancía:	Período de garantía::
Automatización	2 años
Filtros (incluidas las válvulas, si procede)	2 años
TRX/ Triton/ Tagelus	Cubierta 10 años
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Cubierta 5 años
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Cubierta 10 años
Sistemas de filtrado	Consulte los términos de la garantía del filtro o de la bomba
Bombas	3 años -excl. Swimmey VSe 2 años
Bombas de calor	3 años (scambiatore di calore Titanium: 10 años)
Limpiadores	2 años Prowler 20 : 2 años + 1 años limitado en electricidad Prowler 25 : 2 años + 2 años limitado en electricidad
Dispositivos hidráulicos	2 años
Cloradores salinos	2 años
Equipo de dosificación y medición	2 años
Válvulas	2 años
Piezas a precintar	2 años
Piezas de servicio como cestas, tapas, cubiertas de ventiladores, ventiladores, juntas tóricas, uniones, medidores, baterías, materiales de montaje, inflamadores, sondas de medición, fusibles, cierres mecánicos, accesorios de mantenimiento	90 días
Cartuchos y otros consumibles	90 días
Piezas de repuesto (salvo piezas de servicio y consumibles)	2 años

### EN ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

«**Condiciones**» significa los presentes términos y condiciones de garantía, tal como se establecen en el presente documento y, a menos que el contexto exija lo contrario, incluye cualesquiera términos y condiciones de garantía especiales acordados aparte por escrito entre el Comprador y Pentair.

Por «**Mercancía**» se entiende los bienes que Pentair ha suministrado al Comprador y a los que deben aplicarse las presentes Condiciones.

Por «**Pentair**» se entiende la parte que ha vendido y suministrado la Mercancía a la que se aplican las presentes Condiciones.

Por «**Comprador**» se entiende la parte que ha adquirido la Mercancía a la que se aplican las presentes Condiciones.

A las presentes Condiciones se les aplican los siguientes términos adicionales:

1. Pentair no garantiza accesorios ni componentes que no estén fabricados por Pentair. Ello incluye cualesquiera piezas de servicio fabricadas por otras empresas, lo que incluye, entre otros, motores, pistones, kits de juntas, kits de espaciadores, válvulas de derivación, dispositivos y conexiones de salmuera, o cualesquiera otras piezas ajenas a Pentair. Dichos artículos pueden disponer de garantías ofrecidas por sus fabricantes originales y, en la medida de lo posible, Pentair, si así lo solicitara expresamente por escrito el Comprador, cederá al Comprador sus derechos bajo la garantía original del fabricante, sin tener que recurrir a Pentair.

2. El Comprador debe notificar a Pentair por escrito cualquier presunto defecto cubierto por esta garantía (junto con todos los datos identificativos, incluidos número de serie, tipo de Mercancía y fecha de compra) dentro de los treinta (30) días siguientes a la detección de dicho defecto y, en todo caso, durante el período de garantía. Ninguna reclamación efectuada después del vencimiento del período de garantía será válida.

3. Esta garantía se basa en el uso de piezas de repuesto del fabricante de equipo original (OEM). Pentair no asumirá ninguna responsabilidad si se incorporan alteraciones, modificaciones de diseño no autorizadas y/o piezas de repuesto no originales. Si Pentair así lo solicitara, cualquier Mercancía (o sus piezas componentes) deberá ser devuelta a Pentair con prontitud antes de cualquier intento de reparación, o enviada a un centro de servicio autorizado que designe Pentair, y el Comprador pagará por adelantado todos los gastos de envío. Pentair no será responsable de ninguna pérdida o daño que pudiera sufrir la Mercancía en tránsito, ni ninguna reclamación de garantía será válida a menos que la Mercancía devuelta se reciba intacta y sin daños tras el envío. El material reparado o sustituido que se devuelva al cliente se enviará con entrega en el punto pactado (FCA, Incoterms 2020), la fábrica o el almacén de Pentair. Pentair no abonará al Comprador crédito por piezas o Mercancía devueltas a Pentair, ni aceptará la entrega de dichas piezas o Mercancía, a menos que el Comprador

haya recibido la aprobación por escrito de Pentair. A menos que se indique lo contrario en la Tabla de garantía, esta garantía se extiende a las piezas reparadas o sustituidas fabricadas por Pentair durante seis (6) meses o durante el resto del período de garantía original aplicable a la Mercancía o las piezas que se reparen o sustituyan, lo que sea mayor.

4. Si se produjeran diversos problemas relacionados entre sí, se considerará que el período de garantía de la causa principal es el período de garantía de todos los componentes afectados.

5. Pentair puede sustituir Mercancía nueva o mejorar piezas de cualquier Mercancía considerada defectuosa sin responsabilidad adicional. Todas las reparaciones o servicios realizados por Pentair que no estén cubiertos por esta garantía se cobrarán de acuerdo con los precios estándar vigentes de Pentair.

6. En virtud de los términos de esta garantía, Pentair no será responsable por: (a) pérdidas, daños o perjuicios consecuentes, incidentales, colaterales, especiales o liquidados; (b) defectos causados por el desgaste normal, condiciones de uso anormales, falta de mantenimiento, limpieza, uso o actuación de conformidad con el manual del producto de Pentair u otras instrucciones escritas (incluidas, entre otras, las normas y ordenanzas aplicables), accidente, negligencia, abuso o uso indebido de la Mercancía; (c) los gastos y pérdidas, daños o perjuicios causados por reparaciones o alteraciones realizadas por personas ajenas a Pentair; (d) daños y perjuicios causados por la falta de mantenimiento de las condiciones hídricas o de la química del agua, por congelación de agua, formación de incrustaciones o calcificación en la membrana, acumulación de desechos, materiales abrasivos, sustancias químicas, gases, líquidos, depósitos calcáreos, corrosión, rayos, voltaje inadecuado, uso incorrecto, u otras condiciones similares; (e) daños y perjuicios causados por uso hidroneumático o neumático; (f) daños y perjuicios causados por fricción, desgaste, ataque químico o acumulación de desechos en piezas de desgaste (las "piezas de desgaste" incluyen, entre otras: pistones, vástagos, juntas, espaciadores, anillos cuádruples de casquillos terminales y piezas que requieran sustitución de acuerdo con los procedimientos de mantenimiento recomendados, como juntas tóricas y retenes de carcasas de filtros); (g) cualesquiera pérdidas, daños, perjuicios o gastos relacionados o resultantes de la instalación, remoción o reinstalación de Mercancía; (h) cualesquiera costes de mano de obra o cargos incurridos por reparación o sustitución de Mercancía o piezas defectuosas, incluido el coste de reinstalar piezas que son reparadas o sustituidas por Pentair; (i) todo gasto de envío de Mercancía o piezas reparadas o sustituidas; o (j) cualesquiera otras pérdidas, daños, perjuicios o gastos de cualquier naturaleza, incluidos, entre otros, daños accidentales, fuego, casos fortuitos u otras circunstancias fuera del control de Pentair.

7. EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY, ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA DE PENTAIR Y, POR LA PRESENTE, PENTAIR RECHAZA EXPRESAMENTE Y EL COMPRADOR RENUNCIA A CUALESQUIERA OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS, IMPLÍCITAS DE HECHO O DERECHO, INCLUIDAS CUALESQUIERA GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE PENTAIR EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA SERÁ, A SU ELECCIÓN, REPARAR O SUSTITUIR CUALQUIER MERCANCÍA (O SUS PIEZAS COMPONENTES) QUE PRESENTE UN DEFECTO CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA, O REEMBOLSAR EL PRECIO DE COMPRA DE DICHA MERCANCÍA O PIEZA.

**Pentair geeft garantie op de Goederen (en alle onderdelen) tegen defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik en onderhoud voor de periode die is uiteengezet in de onderstaande Garantietabel. Als de Goederen niet in de Garantietabel staan is de garantieperiode een (1) jaar. Alle garantieperiodes beginnen op de factuurdatum.**

Goederen:	Garantieperiode:
Automatisering	2 jaar
Filters (incl. kleppen indien van toepassing)	2 jaar
TRX/ Triton/ Tagelus	Omhulsel 10 jaar
TRL/ Poseidon/ Azur/ Cristal-Flo	Omhulsel 5 jaar
Posi-Clear/ Clean and Clear/ Clean and Clear RP/ Posi-Clear Plus/ Clean and Clear Plus / Quad DE	Omhulsel 10 jaar
Filtersystemen	Controleer garantievoorwaarden van filter of pomp
Pompen	3 jaar -excl. Swimmey VSe 2 jaar
Warmtepompen	3 jaar (Titanium warmtewisselaar: 10 jaar)
Reinigers	2 jaar Prowler 20 : 2 jaar + 1 jaar begrenzt auf Elektrik Prowler 25 : 2 jaar + 2 jaar begrenzt auf Elektrik
Waterornamenten 2	2 jaar
Verlichting	2 jaar
Zoutchlorinators	2 jaar
Doserings- en meetapparatuur	2 jaar
Kleppen	2 jaar
Te verzegelen onderdelen	2 jaar
Serviceonderdelen zoals manden, deksels, ventilatorafdekkingen, ventilatoren, O-ringen, koppelingen, meters, batterijen, montage materiaal, ontstekers, meetsondes, zekeringen, mechanische afdichtingen, onderhoudsaccessoires	90 dagen
Cartridges en andere verbruiksartikelen	90 dagen
Reserveonderdelen (exclusief serviceonderdelen en verbruiksartikelen)	2 jaar

**IN DEZE ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN:**

Betekent „**Voorwaarden**” deze algemene garantievoorwaarden, zoals uiteengezet in dit document en (tenzij de context anders vereist) inclusief alle bijzondere garantievoorwaarden die schriftelijk apart tussen de Koper en Pentair zijn overeengekomen.

Betekent „**Goederen**” de goederen die Pentair aan de Koper heeft geleverd en waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

Betekent „**Pentair**” de partij die de Goederen heeft verkocht en geleverd waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

Betekent „**Koper**” de partij die de Goederen heeft gekocht waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

De volgende aanvullende voorwaarden zijn op deze Voorwaarden van toepassing:

1. Pentair geeft geen garantie op accessoires of onderdelen die niet door Pentair zijn geproduceerd. Dit is inclusief alle gebruikte serviceonderdelen die zijn vervaardigd door andere bedrijven, inclusief maar niet beperkt tot motoren, zuigers, afdichtingskits, afstandskits, omloopkleppen, pekelaansluitingen en apparaten, of alle andere onderdelen die niet van Pentair zijn. Dergelijke artikelen kunnen garanties van de oorspronkelijke fabrikanten dragen, en voor zover mogelijk zal Pentair, indien de koper hier uitdrukkelijk schriftelijk om verzoekt, zonder verhaal zijn rechten onder de oorspronkelijke fabrieksgarantie aan de Koper overdragen.

2. De Koper moet Pentair schriftelijk op de hoogte stellen van elk vermeend defect dat onder deze garantie valt (samen met alle identificerende details, inclusief het serienummer, het soort Goederen en de aankoopdatum) binnen dertig (30) dagen na de ontdekking van een dergelijk defect en in ieder geval tijdens de garantieperiode. Claims die na het verstrijken van de garantieperiode worden ingediend zijn ongeldig.

3. Deze garantie is gebaseerd op het gebruik van originele vervangingsonderdelen van de fabrikant (original equipment manufacturer, OEM). Pentair aanvaardt geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid als er wijzigingen, niet-geautoriseerde ontwerp wijzigingen en / of niet-OEM-vervangingsonderdelen zijn aangebracht. Indien Pentair hierom verzoekt moeten alle Goederen (of onderdelen) voordat een poging tot reparatie wordt ondernomen direct worden geretourneerd aan Pentair, of aan een geautoriseerd servicestation dat is aangewezen door Pentair, en de Koper dient alle verzendkosten vooraf te betalen. Pentair is niet aansprakelijk voor verlies of beschadiging van de Goederen tijdens het vervoer, en de garantieclaim is alleen geldig indien de geretourneerde Goederen intact en onbeschadigd worden ontvangen als gevolg van verzending. Gerepareerde of vervangen materialen die naar de klant worden geretourneerd worden vrachtfrij tot vervoerder (Incoterms 2020) verzonden vanaf het magazijn of de fabriek van Pentair. Pentair geeft de Koper geen



krediet voor onderdelen of Goederen die aan Pentair worden geretourneerd, en accepteert geen bezorging van dergelijke onderdelen of Goederen, tenzij de Koper schriftelijke toestemming van Pentair heeft verkregen. Tenzij anders is vermeld in de Garantietabel strekt deze garantie zich uit tot door Pentair geproduceerde gerepareerde of vervangen onderdelen gedurende zes (6) maanden of voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode die van toepassing is op de gerepareerde of vervangen Goederen of onderdelen, indien dit langer is.

4. Wanneer meerdere problemen optreden die met elkaar verband houden, wordt de garantieperiode van de hoofdoorzaak als garantieperiode voor alle betrokken componenten beschouwd.

5. Pentair kan nieuwe Goederen ter vervanging aanbieden of onderdelen van Goederen die als defect worden beschouwd, verbeteren zonder verdere aansprakelijkheid. Alle door Pentair uitgevoerde reparaties of onderhoudswerkzaamheden die niet onder deze garantie vallen worden in rekening gebracht conform de dan geldende standaard prijzen van Pentair.

6. Onder de voorwaarden van deze garantie is Pentair niet aansprakelijk voor: (a) gevolgschade, incidentele, indirecte, speciale of geliquideerde verliezen of schade; (b) defecten veroorzaakt door normale slijtage, abnormale gebruiksomstandigheden, het niet onderhouden, reinigen, gebruiken of bedienen volgens de producthandleiding van Pentair of andere schriftelijke richtlijnen (inclusief, maar niet beperkt tot toepasselijke codes en verordeningen), ongevallen, verwaarlozing, misbruik of verkeerd gebruik van de Goederen; (c) de kosten van, en verlies of schade veroorzaakt door, reparaties of wijzigingen aangebracht door anderen dan Pentair; (d) schade veroorzaakt door het niet in stand houden van de wateromstandigheden of de chemische samenstelling van het water, door bevrozing van water, vervuiling of kalkaanslag op membranen, ophoping van vuil, schurende materialen, chemicaliën, gassen, vloeistoffen, kalkaanslag, corrosie, blikseminslag, onjuist voltage, verkeerd gebruik of andere soortgelijke voorwaarden; (e) schade door hydropneumatisch of pneumatisch gebruik; (f) schade veroorzaakt door wrijving, slijtage, chemische aanvallen of ophoping van vuil op slijtageonderdelen ("slijtageonderdelen" omvatten, maar zijn niet beperkt tot: zuigers, zuigerstangen, afdichtingen, afstandhouders, quad-ringen voor eindkappen en onderdelen die moeten worden vervangen volgens aanbevolen onderhoudsprocedures, zoals O-ringen en pakkingen van filterbehuizingen); (g) verlies, schade of kosten die verband houden met of voortvloeien uit de installatie, verwijdering of herinstallatie van Goederen; (h) alle arbeidskosten of kosten voor het repareren of vervangen van defecte Goederen of onderdelen, inclusief de kosten voor het opnieuw installeren van onderdelen die door Pentair zijn gerepareerd of vervangen; (i) alle kosten voor verzending van Goederen of gerepareerde of vervangende onderdelen; of (j) alle andere verliezen, schade of kosten van welke aard dan ook, inclusief maar niet beperkt tot onopzettelijke schade, brand, overmacht of andere omstandigheden buiten de controle van Pentair.

7. VOOR ZOVER WETTELIJK IS TOEGESTAAN IS DEZE GARANTIE DE ENIGE GARANTIE VAN PENTAIR, EN PENTAIR EN DE KOPER WIJZEN HIERBIJ UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE EN WETTELIJK OF FEITELIJK GEÏMPliceerde GARANTIES AF, INCLUSIEF GARANTIES INZAKE VERHANDELBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DE ENIGE VERPLICHTING VAN PENTAIR ONDER DEZE GARANTIE IS, NAAR ZIJN KEUZE, HET REPAREREN EN VERVANGEN VAN GOEDEREN (OF ONDERDELEN DAARVAN) DIE DEFECTEN VERTONEN DIE ONDER DEZE GARANTIE VALLEN, OF HET TERUGBETALEN VAN DE AANKOOPPRIJS VAN DERGELIJKE GOEDEREN OF ONDERDELEN.

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.  
© 2024 Pentair. All rights reserved.

Toutes les marques et tous les logos indiqués sont la propriété de Pentair. Les logos et marques déposées ou non de tierces parties sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.  
© 2024 Pentair, tous droits réservés.

Alle Pentair-Warenzeichen und -Logos sind Eigentum von Pentair. Eingetragene oder nicht eingetragene Warenzeichen und Logos von Drittherstellern sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.  
© 2024 Pentair. Alle Rechte vorbehalten.

Todas las marcas comerciales y logotipos de Pentair indicados son propiedad de Pentair. Las marcas comerciales registradas y no registradas y los logotipos de terceros son propiedad de sus respectivos dueños.  
© 2024 Pentair. Todos los derechos reservados.

Tutti i marchi e i loghi Pentair indicati sono di proprietà di Pentair. Marchi e loghi di terze parti, registrati e non, sono di proprietà dei rispettivi titolari.  
© 2024 Pentair. Tutti i diritti riservati.

Alle vermelde Pentair-handelsmerken en -logo's zijn het eigendom van Pentair. Alle andere geregistreerde en niet-geregistreerde handelsmerken en logo's zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.  
© 2024 Pentair. Alle rechten voorbehouden.